



زانكۆی سه‌ڵاحه‌دین – هه‌ولێر

Salahaddin University Erbil

Kodewechsel

(Kodewechsel in der mündlichen Interaktionen

Bei DaF-Studenten an der SUH)

Forschungsprojekt Eingereicht an die Deutschabteilung in teilweiser Erfüllung
der Voraussetzungen für den Abschluss B.A. in Linguistik

Vorgelegt von:

Zaid Bahri Mahmood

Betreut von:

Dr. Awat Yakub Othman

April-2024

I. Danksagung

Ich bin (Gott) sehr dankbar für all die Kraft, Hoffnung und Möglichkeiten, die er mir geschenkt hat, sowie für meine Weisheit.

Zur Entstehung diese Bachelorarbeit haben zahlreiche Menschen auf die eine oder andere Weise beigetragen, bei denen möchte ich mich herzlich bedanken. Und allen Dozenten/innen an der Deutschabteilung-SUH schulde ich Dank.

Widmung:

Diese Arbeit wird allen gewidmet, die KURDEUTSCH sprechen.

II. Abkürzungen

Im Verlauf dieser Bachelorarbeit wurden einige Abkürzungen gebraucht, die sind:

S.	Seite
Ebd.	Ebenda
Vgl.	Vergleiche
DaF	Deutsch als Fremdsprache
et. al.	et alii
o.S	ohne Seite
f.	folgende
f.f.	fort folgende

III. Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	
2. Theoretische Fundierung	
2.1 Zur Begriffserklärung.....	6
2.1.1 Die Bedeutung vom Kodewechsel.....	6
2.1.2 Kodewechsel und Kodemischung.....	6
2.1.3 Kodewechsel im Fremdsprachenunterricht.....	7
2.2 Kodewechsel und verschiedene Aspekte.....	8
2.2.1 Die Gründe des Kodewechsels: Positive und Negative Gründe.....	8
2.2.2 Diverse Formen vom Kodewechsel.....	9
2.2.3 Bilingualismus und Kodewechsel.....	11
2.2.4 Schriftlicher und Mündlicher Kodewechsel.....	12
2.2.5 Kodewechsel und Entlehnung.....	13
3 Fazit	
4 Literaturverzeichnis	
5 Empiere der Arbeit	
6. Anhang	

1. Einleitung

In der vorliegenden Arbeit geht es um das sprachliche Phänomen "Kodewechsel" zwischen Kurdisch und Deutsch an der Deutschabteilung-SUH.

Nach Glaser, E. lautet die Definition vom Kodewechsel: "Der wechselnde Gebrauch von Elementen verschiedener Sprachen innerhalb ein und desselben Textes, der in der neueren Forschung als Codeswitching[Kodewechsel], abgekürzt als CS, bezeichnet wird." (Glser, E. ; et al. 2021: S.37)

Seit den siebziger Jahren wurde das Thema Kodewechsel in der modernen Forschung ausgiebig in umfangreichen Studien der Soziolinguistik, Gesprächsanalyse und Grammatik untersucht. (vgl. Ebd.)

"Sometimes i'll start a Sentence in Spanish YTERMINO ENESPANÖL " ist der Titel eines Artikels von Forscherin Shana Poplack (1980)¹, der Satz ist eine Verknüpfung zwischen Spanisch und Englisch. Außerdem gilt es als eines der berühmtesten Beispiele zum Phänomen Kodewechsel.

Da, wo zwei Studenten oder mehr an der Deutschabteilung miteinander kommuniziert hatten, hatten sie einmal in einer Weile von einer Sprache zur andere gewechselt. Dadurch wurde meine Interesse zum Thema erweckt und es war nämlich der Grund, warum diese Bachelorarbeit geschrieben wurde.

Zielsetzung meiner Arbeit ist, das Phänomen Kodewechsel bei Studenten in der Deutschabteilung zu konstatieren und es aus verschiedenen Sichtweisen zu analysieren.

Diese Bachelorarbeit wurde verfasst, um die Aufmerksamkeit gegenüber des Phänomens Kodewechsel zu erhöhen und die Studierenden an der SUH für dieses Thema zu sensibilisieren.

Die zentrale Fragestellung meiner Studie ist:

„Inwieweit taucht Kodewechsel in der mündlichen Kommunikation an der Deutschabteilung-SUH bei den Studierenden auf?“

Auch Gründen des Kodewechsels sind von besonderem Interesse, weil dadurch die Studenten darauf hingewiesen werden, diese Gründe besser kennenzulernen und bewusster damit umzugehen.

Zuerst wird in meiner Arbeit der theoretische Hintergrund behandelt, der sich in zwei Teile gliedert: Im ersten Teil werden Begriffe, die sich auf Kodewechsel beziehen, erklärt und erläutert. Darauf aufbauend werden im zweiten Teil verschiedene Aspekte des Kodewechsels vorgezeigt.

2. Theoretische Fundierung

2.1 Zur Begriffserklärung

2.1.1 Die Bedeutung vom Kodewechsel

Kodewechsel bedeutet, innerhalb desselben Gesprächs oder kommunikativen Prozesses von einer Sprache zu anderen zu wechseln, in dem man einen Kode(Sprache) auf einen anderen umschaltet.(vgl. Glser, E. ; et al. 2021: S.1-2) Wenn mehrsprachige Menschen miteinander reden, nutzen sie ihre Sprachkenntnisse, indem sie zwischen von ihnen beherrschten Sprachen wechseln.

Der Ausdruck *Kodewechsel* wird auch Sprachwechsel, Kodeumschaltung oder auf Englisch *Codeswitching* genannt.

Claudia definiert Kodewechsel folgendermaßen: „Kodewechsel“ bezieht sich auf den Wechsel zwischen zwei oder mehr Sprachen oder Varianten innerhalb derselben Kommunikativen Interaktion. Dieser Wechsel kann sowohl auf Wort- als auch Abschnittsebene sein. (vgl. Riehl, C. 2018 : S. 46)

2.1.2 Kodewechsel und Kodemischung

Früher galten Kodewechsel und Kodemischung als Anzeichen für Sprachinkompetenz in einer oder beiden Sprachen. Seit den 1970er Jahren haben diese Phänomene jedoch erhebliche Aufmerksamkeit auf empirischer und theoretischer Ebene erfahren, wie durch die Gründung eines Netzwerks durch die Europäische Wissenschaftsstiftung für Kodewechsel und Sprachkontakt deutlich wird. (vgl. Hamers, Josiane F. et al. 2000 : S.258)

Unter dem Begriff „Kodewechsel“ versteht man den Wechsel zwischen zwei Kodes verschiedenen Sprachen.Hingegen wird unter „Kodemischung“ die umgeschalteten Kodes innerhalb eines Satzes verstanden.

Riehl, C.- M(2018: S. 46) bezieht sich in ihrer Begriffsbestimmung auf Kodewechsel, sie ist der folgenden Auffassung „ Kodewechsel bezeichnet dagegen den Wechsel zwischen zwei (oder mehr) Sprachen oder Varietäten innerhalb ein und derselben kommunikativen

Interaktion. Der Wechsel kann sowohl einzelne Wörter als auch einen ganzen Diskursabschnitt betreffen.“

2.1.3 Kodewechsel im Fremdsprachenunterricht

Die Sprache hat zwei verschiedene Funktionen im L2 im Fremdsprachenunterricht: zunächst für die Strukturierung und Leitung des Unterrichts, und zweitens als zentraler Fokus des Lehrmaterials.(vgl. Cook 2008: S.157)

Es gibt in der Tat unterschiedliche Ansichten darüber, wie Fremdsprachenunterricht gestaltet werden sollte. Einige befürworten den ausschließlichen Einsatz der Fremdsprache im Klassenzimmer, während andere das Wechseln zwischen den Sprachen als akzeptabel erachten. Die Entscheidung hängt oft von pädagogischen Zielen, Schülerbedürfnissen und der Methode des Sprachunterrichts ab.Es gibt verschiedene Standpunkte zur Verwendung der Muttersprache im Fremdsprachenunterricht. Einige, wie in der Empfehlung von Simon (2001) angegeben, raten dazu, die Muttersprache und Kodewechsel zu vermeiden. Die Idee dahinter ist, dass, wenn Schüler wenig Gelegenheit haben, mit Muttersprachlern der Zielsprache in Kontakt zu kommen. Der Unterricht eine wichtige Umgebung bietet, um ihre Sprachkenntnisse zu entwickeln und sich mit der Sprache vertraut zu machen. Moore und Castellotti sind der Meinung, dass Kodewechsel eine effektive Unterrichtsstrategie sein kann, insbesondere wenn es bewusst und systematisch eingesetzt wird. Die Verwendung der Muttersprache kann dazu beitragen, komplexe Konzepte zu erklären, Verständnis zu fördern und den Lernprozess zu erleichtern. (Munukka, P. 2006: S.32-36)

„the Most available Word“ (auf Deutsch: das am meisten verfügbare Wort) bezieht sich auf das Phänomen, dass ein Bilingual ein Wort sowohl in der Sprache X als auch in der Sprache Y kennt, aber das Wort der Sprache Y fällt einem in dem Moment leichter und ist es besser verfügbar, in dem Sprache X gesprochen wird. Zweisprachige erkennen oft, dass sie mit mehr Anstrengung das entsprechende Wort oder den Ausdruck in ihrer Basissprache finden könnten. (vgl. Grosjean, F. 2010 : S.151)

Bilinguale, die Kodewechsel anwenden, sprechen beispielsweise in Sprache X im bilingualen Modus, wenn sie kurzzeitig auf Sprache Y zurückgreifen. Kodewechsel ist der wechselnde Gebrauch von zwei Sprachen, wobei der Sprecher für ein Wort, eine Phrase oder einen Satz

komplett zu einer anderen Sprache übergeht und dann zur Ausgangssprache zurückkehrt.(vgl. Ebd. S.51-52)

2.2 Kodewechsel und verschiedene Aspekte

2.2.1 Die Gründe des Kodewechsels: Positive und Negative Gründe

Es ist üblich, dass mehrsprachige Menschen ihre Sprachen mischen , was als Kodewechsel bezeichnet wird. Mit Kodewechsel ist der Wechsel zwischen zwei Sprachen gemeint. Der Kodewechsel wird häufig als Hinweis auf mangelnde Sprachkenntnisse betrachtet. Jedoch zeigen Forschungsergebnisse teilweise, dass Kodewechsel hohe sprachliche Fähigkeiten als auch pragmatische Kompetenz erfordert. Beim Kodewechsel ist es wichtig, die verschiedenen Sprachen und Sprachvarianten im sozialen Kontext zu berücksichtigen.

Ein weiterer Grund ist, dass das Phänomen tatsächlich in der Zweisprachigkeit weit verbreitet ist, also der Wechsel zwischen den Sprachen kann in solchen Momenten auftreten, wenn Müdigkeit, Faulheit oder Ärger im Spiel sind. (vgl. Grosjean, F. 2010 : S.151)

“Ständig sind Entscheidungen erforderlich, um in unterschiedlichen Situationen zwischen den verschiedenen Sprachen zu wechseln. Zudem wird der Kodewechsel als ein wesentlicher Teil der Identität betrachtet.“ (Vgl. Jyräkoski, H. 2016 : 19)

Ursprünglich wurde der Wechsel zwischen verschiedenen Sprachkodes im Fremdsprachenunterricht als problematisch betrachtet, sowohl als Defizit als auch als störender Faktor aufgrund seiner negativen Auswirkungen. Aus diesem Grund wurde diese Art der Sprachnutzung stark kritisiert und im Gespräch komplett abgelehnt. In der heutigen Zeit wird der Kodewechsel als wichtige Ressource beim Erlernen und Beherrschen verschiedener Sprachen betrachtet. Es gilt nun als Fähigkeit mehrsprachiger Sprecher im Gespräch. Durch den positiven Einfluss des Kodewechsels wird dieser Sprachwechselansatz heute weitgehend befürwortet und gefördert. (vgl. Farouk, M. 2021 : o.S)

Meisel (2013) betont in seiner Definition von Kodewechsel , dass es sich hierbei um eine Fähigkeit und nicht um ein Defizit handelt. Diese Fähigkeit besagt, dass zweisprachige Individuen ihre beiden Sprachen gleichzeitig benutzen können und dass sie dabei sowohl soziolinguistische als auch pragmatische und grammatische Regularitäten befolgen“.

Meisel fügt hinzu: „der Sprachwechsel nicht als mangelnde Kompetenz, sondern als Anzeichen für hohe bilingual Fähigkeiten sah“.(vgl. Ebd)

Positive Aspekte der Kodewechsel-Nutzung umfassen folgende Punkte:

- Die Verwendung von Kodewechsel kann dazu führen, dass Menschen andere Sprachen erwerben und lernen. Es dient als Motivationsfaktor für das Erlernen verschiedener Sprachen, da es den Lernenden ermöglicht, einen vielfältigen Wortschatz in einer neuen Sprache zu entwickeln
- Um die eigene Merkfähigkeit zu steigern, verwendet man unterschiedliche Sprachstile, Wortschätze, Synonyme und Fachbegriffe in anderen Sprachen. Dadurch wird eine schnelle Erinnerung an die Begriffe ermöglicht und unterstützt.
- Die Anwendung von Kodewechsel ermöglicht einen Zeitgewinn, indem es verhindert, dass im mündlichen Kommunikationsprozess Zeit durch übermäßiges Nachdenken verloren geht. Es dient als Form und Werkzeug, um dem Unterricht ohne unnötigen Zeitverlust zu folgen und Inhalte zu erklären.
- Durch die Anwendung von Kodewechsel wird der Wortschatz vielseitig aktiviert, was sich in ähnlichen Situationen als hilfreich erweisen kann. (vgl. Farouk, M. 2021 : o.S)

Negative Aspekte der Kodewechsel-Nutzung umfassen folgende Punkte:

- Das Wechseln der Sprache kann beim Sprechen zu Problemen führen, insbesondere wenn man unsicher ist, wie man damit angemessen umgeht. Dies könnte dazu führen, dass die Muttersprache vernachlässigt und vergessen wird.
- Da Kodewechsel ein Anzeichen für Gemütlichkeit, Weichheit und Unfähigkeit ist, kann negative Auswirkungen auf die Gesellschaft haben. Außerdem stellt dies ein Hindernis für das effektive Erlernen und Beherrschung von Fremdsprachen.(Vgl. Ebd)

2.2.2 Diverse Formen vom Kodewechsel

Kodewechsel variiert in seiner Ausgestaltung, daher existieren verschiedenen Arten von Kodewechsel.

Poplack (1980) führt folgende Begrifflichkeiten ein, um die formalen Arten des Kodewechsels zu klassifizieren, abhängig von ihrer Erscheinung im Verlauf des Diskurses.

I) Intersential Kodewechsel

II) Intrasential Kodewechsel

III) Emblematic Kodewechsel

III) extra-sentential Kodewechsel

Intersential geht es die Kombination verschiedener Äußerungen innerhalb einer Unterhaltung, wobei ein Wechsel beim Übergang von einem Satz zum nächsten stattfindet .

Bei Intrasential Kodewechsel geht es um Mischungen innerhalb desselben Satzes.

(1) „Sometimes i'will start a Sentence in Spanisch y termino en Espanöl“ (Poplack, S. 1980: 1)

Das Beispiel ist der Titel der Arbeit von Shana Poplack (1980) , es ist ein Beispiel für Intersential Kodewechsel. Der Wechsel ist auf der Satzebene.

(2) „Yeah, I don't know o meu lugar nesse mundo...“

Das Beispiel (2) ist ein Beispiel für Intrasential Kodewechsel, hier wird eine portugiesische Struktur in den Englischen Satz eingefügt.

Um einen Intrasentialen Kodewechsel zu vollziehen, ist eine hohe Sprachkompetenz erforderlich. Das bedeutet, dass der Sprecher die grammatikalischen Systeme beide Sprachen beherrschen muss, um sie in der Kommunikation miteinander zu kombinieren.

Emblematic Wechsel bezeichnet den Wechsel zu Beginn eines Satzes. Dabei werden vor allem vollständige Wörter, Interjektionen oder idiomatische Wendungen am Anfang eines Satzes eingefügt. Diese Elemente tauchen außerhalb der normalen Syntaktischen Strukturen auf.

(vgl. Maosudi, F. 2021 : o.s.)

Extra-sentientielles Code-Switching oder das Einfügen eines Tags, z.B. „you know“, „I mean“, von einer Sprache in eine Äußerung, die vollständig in einer anderen Sprache erfolgt. (Hamers, Josiane F. et al. 2000 : S.259 f.)

Die gemeinsame methodische Basis scheint in der Unterscheidung zwischen intersentientiellem und intrasentientiellem Codeswitching zu liegen, wobei besonders häufig auf das intrasentientielle Codeswitching verwiesen wird. (vgl. Glaser, E. ; et al. 2021 : S. 4 f.f.)

Vor allem ist Intrasentialer Wechseln meiner Arbeit relevant, denn die DaF-Studierende schalten meistens auf verschiedene Kodes zwischen zwei Sprachen innerhalb eines Satzes.

2.2.3 Bilingualismus und Kodewechsel

In vorherigen Abschnitten wurde darauf hingewiesen, dass Kodewechsel bei Sprachvarianten (Dialekten) auftreten kann. Darüber hinaus besteht eine enge Verbindung zwischen Code-Switching und Zweisprachigkeit "Seit es zweisprachige Menschen gibt, ist der Wechsel zwischen Sprachcodes zweifellos üblich" (Vgl. Auer P. ; Eastman C. 2010: S.84)

Autoren neigen dazu, ihre Diskussion häufig auf eine einzige Form der Variation zu fokussieren, sei es zwischen den Sprachen A und B oder den Varianten A und B derselben Sprache (Vgl. Ebd. S.85)

Da diese Arbeit sich mit dem Phänomen des Kodewechsels bei Zweisprachigen befasst, wird in diesem Kapitel genauer auf die Beziehung zwischen Kodewechsel und Zweisprachigkeit eingegangen.

Kodewechsel, als deutlich erkennbare Manifestation von Bilingualismus, lässt sich von verschiedenen Perspektiven analysieren. Es kann als Ergebnis des Sprachkontakts in der Grammatik betrachtet werden, ebenso wie als interessanter Aspekt der Sprachproduktion. Des Weiteren kann es als Teil eines soziolinguistischen Stils betrachtet werden, der identitätsbezogene Funktionen hat. Im Kontext des bilingualen Erstspracherwerbs kann es ebenso erforscht werden wie als Anzeichen für bevorstehende strukturelle Konvergenz oder Sprachattrition. Schließlich kann Kodewechsel auch als eigenständige sprachliche Praxis behandelt werden. (Vgl. Ebd. S.85)

Nach Gumperz bezeichnet Kodewechsel das Wechseln zwischen Sprachpassagen innerhalb desselben Sprachausbaus. Dabei handelt es sich um Abschnitte, die zu verschiedenen grammatikalischen Systemen oder Subsystemen gehören und von den Beteiligten als solche erkannt werden. (Vgl. Ebd. S.86)

Die Antwort variiert je nach der Definition von Bilingualismus. Die Möglichkeit des Code Switchings besteht, selbst bei minimalen Kenntnissen in Zweisprachigkeit. (Vgl. Ebd. S.86)

Viele empfinden, dass es eine unangenehme Mischung von Sprachen erzeugt, die von Personen produziert wird, die nachlässig in ihrer Sprechweise sind. Daher wird Kodewechsel oft kritisiert, hauptsächlich von Einzelsprachigen, aber auch von einigen Bilingualen. (Grosjean, F. 2010 : S. 52)

In der Interaktion zwischen zwei zweisprachigen Personen, die ihre Sprachen teilen, ist während der Kommunikation eine Basissprache aktiv, während die andere Sprache ebenfalls aktiv, jedoch in geringerem Maße, präsent ist. Die zweisprachige Sprecherin kann diese zusätzliche Sprache einbringen, wenn es erforderlich ist, und fühlt sich dabei wohl, dies mit ihrem Gesprächspartner zu tun. (vgl. Ebd. S. 51)

Kodewechsel ist ein sehr wichtiger Aspekt der Zweisprachigkeit und hat erst in letzter Zeit die unvoreingenommene Aufmerksamkeit von Forschern erhalten. Di Pietro (1977) definiert es als „die Verwendung von mehr als einer Sprache durch Kommunikanten bei der Ausführung eines Sprechakts“. Valdés Fallis (1976) bezeichnet es einfach als „den Wechsel zweier Sprachen“, und Scotton und Ury (1977) schlagen vor, dass „Kodewechsel“ die Verwendung von zwei oder mehr sprachlichen Varianten in derselben Konversation oder Interaktion ist.“ (vgl. Grosjean, F. 1982 : S. 145)

2.2.4 Schriftlicher und Mündlicher Kodewechsel

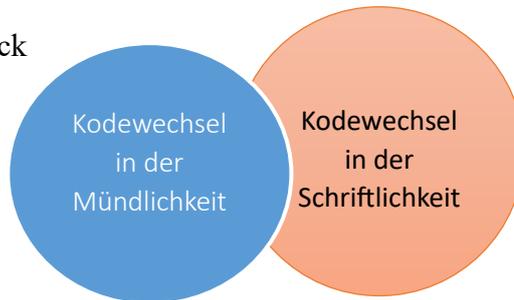
In der Forschung wurde diesem Phänomen erst spät, besonders im Kontext mündlicher Kommunikation, eine intensivere Untersuchung gewidmet. Die Analyse von Kodewechsel und anderen mehrsprachigen Praktiken in schriftlichen Texten, insbesondere historischen, erfolgte hingegen vergleichsweise selten und später. (vgl. Glaser, E. ; et al. 2021 : S. 1-2)

Nach François wird die Kode von Sprachen nicht nur in normalen Gesprächen von Bilingualen gewechselt, sondern es wird Kodewechsel in Werke von Autoren und Dichtern, die Bilingual sind, gesehen (vgl. Grosjean , F. 1982: S. 146)

1. Während mündliche Kommunikation meist in persönlichen Gesprächen stattfindet, erfolgt schriftliche Kommunikation in Abwesenheit des Adressaten.
2. Die Anwesenheit des Empfängers in mündlichen Gesprächen erzeugt Druck für schnelle Entscheidungen, während schriftliche Kommunikation Raum für Reflexion lässt.
3. Das gibt dem Schreiber die Möglichkeit, die Sprachwahl gezielt für bestimmte Wirkungseffekte zu nutzen.
4. Schriftliche Kommunikation erfordert von Autor und Leser die Beherrschung von mindestens zwei schriftlichen Systemen, was einen höheren Bildungsgrad voraussetzt.
5. In schriftlicher Form ergeben sich zusätzliche Optionen für die literarische Gestaltung von Kommunikationseffekten, während mündliche Kommunikation sich vor allem auf den Moment konzentriert. (vgl. Glaser, E. ; et al. 2021 : S. 41)

Mündlicher Kodewechsel

1. Adressat anwesend
2. Kommunikationsdruck
3. spontan
4. schriftunabhängig
5. alltagsgebunden
überformbar



Schriftlicher Kodewechsel

1. Adressat abwesend
2. Reflexionsmöglichkeit
3. arrangierbar
4. Zweischriftigkeit
5. literarisch

Abb. 1: Generelle Differenzen zwischen schriftlichem und mündlichem CS.(Glaser, E. ; et al. 2021 : S. 41)

2.2.5 Kodewechsel und Entlehnung

Das Phänomen des "Borrowing" oder "Entlehnens" bezieht sich darauf, Wörter oder Ausdrücke aus einer Sprache in eine andere zu übernehmen und sie an die grammatischen und phonologischen Strukturen der Zielsprache anzupassen. Dies ermöglicht bilingualen Sprechern, Elemente ihrer weniger dominanten Sprache in den Sprachgebrauch ihrer dominanteren Sprache einzubringen. (vgl. Grosjean, F. 2010 : S. 58)

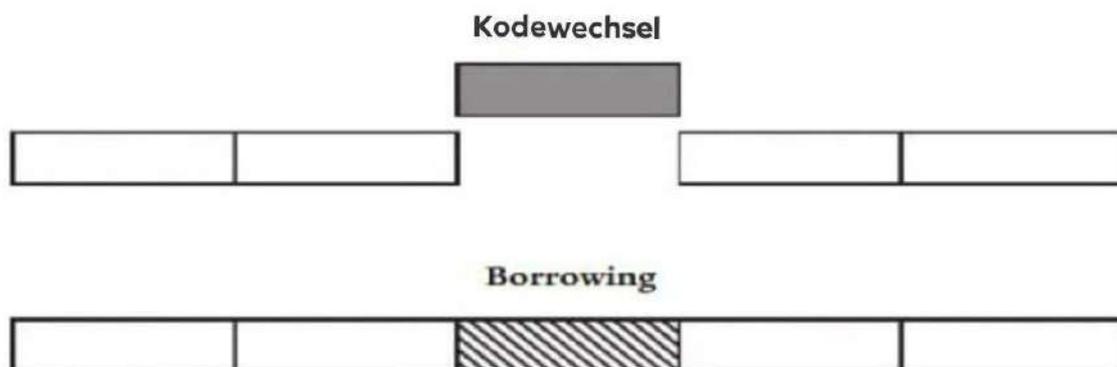


Abb.2. Veranschaulichung des Unterschieds zwischen Codeswitching und Entlehnung(auf Englisch: Borrowing). (Ebd.)

Zweisprachige leihen Wörter aus, weil sie ähnliche Gründe wie beim Kodewechsel haben, jedoch sind weniger kommunikative Strategien involviert. Die Priorität liegt dabei auf der

Auswahl des passenden Wortes, oft aus einem Bereich, der von der anderen Sprache nicht abgedeckt wird (Ebd.)

3. Fazit

Die vorliegende Studie ging der Frage nach „Inwieweit taucht Kodewechsel in der mündlichen Kommunikation an der Deutschabteilung-SUH bei den Studierenden auf?“ für die Antwortung wurden transkribierte Gespräche analysiert. Und um präzise Ergebnisse zu erhalten, wurde eine integrative Forschungsstrategie angewendet, die qualitative und quantitative Methoden vereint.

Aus den Ergebnissen lässt sich schließen, dass es Kodewechsel im Allgemein im Deutschen mehrmals aufgetaucht. Außerdem hat sich am meisten Intrasentential-Kodewechsel in beiden Sprachen mit einem Zahl von 53 Male oder 42,7 % (28 Male im Kurdischen und 25 Male im Deutschen) vorgezeigt und diese Form vom Kodewechsel bezieht sich mehr oder weniger auf mangelnden Wortschatz. Daher könnte man die Studierende darauf aufmerksam machen, dass sie ihr Wortschatz vergrößern.

Im Theoretischen Teil wurde erwähnt, dass Kodewechsel ein wesentliches Phänomen bei Mehrsprachigen Menschen ist. Das ist bei Fremdsprachenlernende besonders die, die auf niedriges Niveau oder noch Anfänger sind, nicht einfach zu vermeiden. Daher macht es großen Sinn die verschiedenen Arten und Gründen vom Kodewechsel kennenzulernen und sie für eigene Vorteile zu benutzen. Kodewechsel kann einzelne Wörter oder Aussagen gut betonen, aber leider auch könnte dadurch das Verständnis vom Zuhörer gestört werden und zur Missverständnisse führen. Daher ist wichtig bewusst damit umgehen und davon profitieren, wo nötig ist.

Im Praktischen Teil wurden Kodewechsel und seine Formen unter Lupe genommen. Und aus den Ergebnissen der Transkriptionsanalyse ergeben sich weitere Empfehlungen für zukünftigen DaF-Unterricht. Dass es einerseits von der Seite der Lehrkraft mehr darauf geachtet werden sollte, wie Kodewechsel funktioniert und wie die Lehrkraft es dafür verwendet. Die Sprachkenntnisse von Studierenden durch das Phänomen zu erweitern. Andererseits sollten Studierende ihre Aufmerksamkeit darauf richten, warum und wie sie Kodewechsel benutzen oder was könnte die Einflüsse vom Kodewechsel auf ihren Lernprozess sein.

Durch diese Forschung wurde somit gezeigt, dass Kodewechsel bei DaF-Studierende in der Mündlichen Kommunikation und seine Formen in verschiedene Maßen erscheinen.

Um dieses Phänomen genauer zu analysieren, könnte man davon ausgehen. Dass eine Bachelorarbeit, die Kodewechsel innerhalb und außerhalb des Unterrichts untersucht, ausreichend wäre.

4. LITERATURVERZEICHNIS

1. Cook, Vivian (2008): *Second Language Learning and Language Teaching*. London. Hodder Education, an Hachette UK Company. Band 4
2. Eastman, Carol; Auer Peter (2010) : Code-switching. In: Jaspers Jürgen et al. (Hrsg.) *Society and Language Use*. Band 7. John Benjamins. Amsterdam. S.84. Verfügbar unter:<https://www.scribd.com/doc/288910178/Society-and-Language-Use>
3. Glaser, E., Prinz, M., & Ptashnyk, S. (2021). Historisches Codeswitching mit Deutsch : eine Einleitung. In: Glaser, E., Prinz, M., & Ptashnyk, S. (Hrsg.) *Historisches Codeswitching mit Deutsch* . Berlin. Walter der Gruyter. S. 1-2.
<https://doi.org/10.1515/9783110752793-001>
4. Glaser, E., Prinz, M., & Ptashnyk, S. (2021). Historisches Codeswitching mit Deutsch : Codeswitching in der deutschen Sprachgeschichte: Erscheinungsformen und Erkenntniswert. In: Glaser, E., Prinz, M., & Ptashnyk, S. (Hrsg.) *Historisches Codeswitching mit Deutsch* . Berlin. Walter der Gruyter. S. 37.
<https://doi.org/10.1515/9783110752793-001>
5. Grosjean, Francois (1982): *Life with two Languages An Itroudction to Bilingualismus*. USA. Harvard University Press. S.145. Verfügbar unter:<https://www.scribd.com/document/619855186/GROSJEAN-1982-Life-With-Two-Languages-an-Introduction-to-Bilingualism-Livro>
6. Grosjean, Francois. (2010): *Bilingual Life and Reality*. USA. Harvard Universsity Press. Verfügbar unter:<https://www.scribd.com/document/473915955/Bilingual-Life-and-Reality>
7. Jyräkoski, Heini. (2016) : Codewechsel und Sprachwechsel. In: *Die Multikulturelle Identität der Zwei- oder Mehrsprachigen Menschen*. Magisterarbeit. o.O. S.19. Verfügbar unter:<https://jyx.jyu.fi/bitstream/handle/123456789/50256/URN:NBN:fi:jyu-201606123030.pdf?sequence=1>. (Stand : 3.11.2023)
8. Harr, A.K. ; Liedke, M. ; Riehl, C.M : *Deutsch als Zweitsprache (Migration - Spracherwerb - Unterricht)*. Mehrsprachigkeit in der Familie und im Lebenstag. J.B. Metzler , Stuttgart . 2018. S. 46. Verfügbar unter:
<https://de.scribd.com/document/516214118/Riehl-2018b>.
9. Hamers, Josiane F. ; Blanc, Michel H.A. (2000) : *The grammer of Codeswitching*. In : *Bilinguality and Bilingualismus*. Auflage 2. Großbritannien. Cambridge Universsity Press. S. 259-260. Verfügbar:
https://books.google.iq/books?hl=en&lr=&id=ata9IBT5euwC&oi=fnd&pg=PP13&dq=bilinguality+and+bilingualism+cambridge&ots=Qq0dSw-Yao&sig=HpziITUnyTSy0FO9N790o3KZx48&redir_esc=y#v=snippet&q=Code%20switching&f=false.
10. Munukka, Päivi (2006): *Funktionen und Typen des Codeswitchings im DaF-Unterricht. Zur Frage der Unterrichtssprache*. Universität Jyväskylä. Institut für moderne und klassische Sprachen.Magisterarbeit . Verfügbar unter:

<https://www.scribd.com/document/510193795/Funktionen-das-Code-Switchings>
(25.1.2023)

11. Poplack, Shana. S.1 (1980): „Sometime I'll start a sentence in Spanish Y TERMINO EN ESPAÑOL". Verfügbar unter:
<https://yorkspace.library.yorku.ca/server/api/core/bitstreams/7e08ffdf-f564-4e2b-890f-e93ce318d201/content>.
12. Vezjak Suzana, 2014, Herder-Institut

INTERNQUELLEN

1. Farouk, Masoudi (2021): Codeswitching ein effizientes Lernspiel im DaF-Unterricht. O.s. verfügbar unter: <https://aleph.edinum.org/5097?lang=en> (Stand: 11.11. 2023)
2. O.A, o.J. Verfügbar unter: <https://www.1a-studi.de/methodik/mixed-methods> Die Methode wird basierend auf eine Beobachtung verwendet.(Stand: 20. 3. 2024)

ABBILDUNGSVERZEICHNIS

1. Abb.1: Generelle Differenzen zwischen schriftlichem und mündlichem Kodewechsel.
13. Abb.2: Veranschaulichung des Unterschieds zwischen Kodewechsel und Entlehnung(auf Englisch: Borrowing).

TABELLENVERZEICHNIS

Tab.1 : Die Zahl von Kodewechsel bei den Gesprächen auf Deutsch

Tab.2 : Die Zahl von Kodewechsel bei den Gesprächen auf Kurdisch

Tab.3 : Die gesamte Anzahl vom Kodewechsel

5. Empirie der Arbeit

5.1 Methodisches Vorgehen

In diesem Teil wird eine integrative Forschungsstrategie angewendet, die qualitative und quantitative Methoden vereint, was sich Mixed-Methods-Designs nennen lässt. Beide Methode sollten sich gegenseitig ergänzen. (Vgl. o.A, o.J. Verfügbar unter: <https://www.la-studi.de/methodik/mixed-methods> Die Methode wird basierend auf eine Beobachtung verwendet. Stand: 20. 3. 2024)

Es wird auch Kontrastive Methode zum Einsatz gebracht, die sich auf Vergleiche zwischen zwei Sprachen bezieht.(Vgl. Vezjak Suzana, 2014, Herder-Institut)

Tabellerische Darstellungen werden gebraucht, um die Anzahl der aufgetauchten Kodewechsel darzustellen und sie noch zu Formen von verschiedenen Kodewechsel zu kategorisieren.

5.2 Zum Probanden

Es wurden mit einigen Student\innen der Salahaddin Universität an der Deutschabteilung aus dritten und vierten Klasse ein paar Gespräche über verschiedensten Themen sowohl auf Kurdisch als auch auf Deutsch geführt. Erwähnenswert ist, dass bevor sie diese Gespräche führten, wurde ihnen von mir keine Erklärung über das untersuchte Phänomen(Kodewechsel) gegeben, damit sie das nicht absichtlich\ bewusst machen und eher normal reden, um natürliche reine Sprachkenntnisse zu zeigen. Außerdem so wird auf diese Weise die Resultat der Untersuchung unverfälscht und frei von künstlichen Ausdrücke bleiben.

5.3 Untersuchungsgegenstand

Wie oben erwähnt, es wurden vier Gespräche, die mindestens 9 Minuten und höchstens 13 Minuten dauern, geführt und aufgenommen. Die Aufnahmen werden transkribiert, um vor allem die aufgetauchten Kodewechsels zu markieren. Falls Entlehnung vorkommen, sind die auch zu kennzeichnen, denn sie stehen auch in einem engen zusammenhang mit Kodewechsel. Erstmal werden die zwei Gespräche auf Deustch, dann die zwei auf Kurdisch untersucht und beide Phänomene (Kodewechsel und Entlehnung) werden innerhalb der Transkriptionen unterstrichen und die Ergebnisse Tabellerisch dargestellt. Außerdem wird es der Vergleich in einer anderen Tabelle gezeigt.

Die Kodes, die von mir während des Gesprächs gewechselt worden, werden mit anderen Kodewechsel nicht mitgerechnet. Damit die Ergebnisse nicht gestört werden und natürlich bleibt, denn diese Kode wurden ganz bewusst und absichtlich gemacht. Die von mir gewechselten Kodes dienten dazu, das Gespräch in Gang zu halten.

5.4 Darstellung der Ergebnisse

Die Gespräche auf Deutsch	
Formen von Kodewechsel	Die Zahl von Kodewechsel
Intersential	30
Intrasential	25
Emblematic	3
Extra-Sentential	4
Entlehnung	0
das am meisten verfügbare Wort	13
Insgesamt	75

Tab.1.: Die Zahl von Kodewechsel bei den Gesprächen auf Deutsch

Die Gespräche auf Kurdisch	
Formen von Kodewechsel	Die Zahl von Kodewechsel
Intersential	8
Intrasential	28
Emblematic	2
Extra-Sentential	0
Entlehnung	0
das am meisten verfügbare Wort	11
Insgesamt	49

Tab.2.: Die Zahl von Kodewechsel bei den Gesprächen auf Kurdisch

Arten von Kodewechsel	Kurdisch	Deutsch	Beide Sprachen	Insgesamt%
Intersential	8	30	38	30,6 %
Intrasential	28	25	53	42,7 %
Emblematic	2	3	5	4,03 %
Extra-Sentential	0	4	4	3,2 %
Entlehnung	0	0	0	0,0 %
das am meisten verfügbare Wort	11	13	24	19,3 %

Tab.2: Die gesamte Anzahl vom Kodewechsel

5.5 Analyse der Ergebnisse

Die Anzahl der Kode, die bei den Gesprächen auf Deutsch gewechselt wurden, waren einigermaßen mehr im Vergleich mit Kodewechsel bei den auf kurdisch geführte Gesräche. Aber im Allgemein ist es enorm hoch. Diese höhe Anzahl von Kodewechsel basiert auf viele Gründen, was sich von einem Studenten zum anderen ändert. Wie im Theorethischen Teil erwähnt, einige von Forchern Kodewechsel als “normal“ betrachten. Jedoch andere es eher als unnatürlich bezeichnen und viele Verschiedene Gründen zur Entstehung dieser Wechsel erwähnen. Ein Grund ist, dass die Studierende sich in ihrer Muttersprache wohl fühlen, was dazu führt immer hin und wieder zur Muttersprache zu wechseln. Man bemerkt das bei der Analyse, denn es sind 38 mal Intersentialer Kodewechsel bei den Gespräche auf Deutsch erscheint. Ein weiterer Grund könnte wegen der mangelenden Sprachkenntnisse sein, denn nicht beherrschende Strukturen und das nicht beherrschende Wortschatz in der eine Sprache werden in der anderen Sprache geäußert. Das hatte zur Folge, dass insgesamt 53 mal Intrasentialer Kodewechsel aufgetaucht. Erwähnenswert ist, dass es kein Entlehnung aufgetaucht. Das am meisten verfügbare Wort bezieht sich auf Wörter, die man schon in beiden Sprachen kennt, jedoch drückt es in eine Sprache und ignoriert es in andere Sprache. Beispielsweise: Ja / nein / genau / ich schwöre (auf Kurdisch *نا / نا/بزهبت- ریک/وه لا*). Bei den Gesprächen auf Deutsch sind 4 Mal Extra-Sentential-Kodewechsel aufgetaucht, das nimmt Bezug auf mangelende Kenntnisse der Studenten/innen, dass sie ihre Meinung in längere und mehrere Sätze auf Deutsch nicht ausreichend und richtig äußern können. Der Grund kann dafür sehr verschieden sein und dabei spielen mehrere Faktoren eine Rolle, warum ist das bei Studenten knapp ist. Man kann aus der Analzse erschließen, dass das zum Teil daran liegt, es wird wenig Übung von der Lehrkraft mit Studenten/innen gemacht im Bezug darauf, wie man sich äußert bzw. Längere Geschichte oder Erlebnisse im Deutschen erzählt.

Letztendlich könnte man abschließen, dass die Studenten/innen in der dritten und vierten Klasse an der Deutschabteilung schon in der Lage sind auf Deustch zu kommunizieren und

Ihre Ansichten zu äußern, was wiederum nicht Barrierefrei und Problemlos ist. Aber mit Mühe und mehr Übung könnte diese Lücken ausgeschlossen werden.

Beispiele für jede Form Vom Kodewechsel bei den Gesprächen auf Deutsch:

1. Intersential : Sprecherin1: Oh mein Gott. (alle lachen) Auf meinem Passport steht Nationalität Deutsch, soll ich es wieder rausholen...doch....

لهسهسر کوردیش نوسراوه، نهتهوه ئەلمان (Seite 23-24)

2. Intrasential : , wenn wir ein Besuch bekommen kucht man verschiedene eh Essen sozusagen, also

برنج und

eh am Besten... فاسولی ja برنج و گوشت (Seite 28-29)

3. Emblematic: Nein

ههشت ... ئ له مئشکمايه بهس جارئ ئەوم نهکردوه، بهس جارئ ئەبئ جلهکان ديزاينهکانيان ریکخهه، ئینجا دواي بيهه (Seite 38-39)

4. Extra-Sentential: Sprecher 1: خۆی سهپریکه ئەزانی چۆنه (Seite 37-38)

5. Entlehnung : Keiner

6. Das am meisten verfügbare Wort: بزهبت (Seite 36-37)

Beispiele für jede Form Vom Kodewechsel bei den Gesprächen auf Kurdisch:

1. Intersential: ja Hausaufgabe, ئەگەر نا من کو خاوین دهکهمهوه (Seite 56-57)

2. Intrasential: بههوه ئەگەر بهشی ئەلمانی وهکو Hoffnungیک

teilmweise وهر بگرین بئگومان من لیره توزیک (Seite 43-44)

3. Emblematic : Ja. ئەگەر بههونهی یهکیکی بهسینیشهوه بئیت... ئیستا من زور زور ئەو شتهه تووش ئەبئ... ئۆکهی. Ja. (Seite 46-47)

4. Extra-Sentential : Keiner

5. Entlehnung : Keiner

6. Das am meisten verfügbare Wort : Sprecherin 4: ههموو شت بهلاشه... Genau (Seite 44-45)

6. Anhang

Das erste Gespräch auf Deutsch

(Vogelgezwitscher)(Nebengeräusche)

Zaid: Es kann sein , wenn man zu viel arbeitet , dann man ist auch aggressiv nicht mehr freundlich.

Sprecher 2: Aber sie ist nett!

Zaid: Ja , immer noch nett. Mr. (ruft nach Sprecher 3) Was sagst du?

Sprecher 3: Vor eh eh vor allem kann man nicht ehh sagen ,dass dass alle Deutsche Rassismus Rasmus sind oder so sind ja, man kann sich Respekt ehh sein ja, und ich denke, dass, obwohl ich nicht so viel Informationen über die Deutsche habe ... Eh eh denke ich , dass Deutschen , einige Deutschen sind sehr nett , da ich (nennt den Namen von einer Lehrerin)oder die anderen gesehen habe ...ja.

(alle lachen, weil jemand etwas lustiges gemacht hat)

Zaid: Ok...ok

Sprecherin 1: Was war das? (lachen)

Sprecher 2: (nennt den Namen einer Lehrerin) ist anders.

Zaid: Es ist etwas , das ich nicht sagen kann wegen eh

Sprecherin 1: OK verstanden.

Sprecher 3: In den Filmen habe ich viele Deutsche Menschen gesehen , die nicht so nett und respektlos sind ... Ja ja

Zaid: Bruder , es ist Schauspielerei mit den Filmen, sie tun das, als ob wäre ...so hast du es verstanden.

Sprecher 2: Das ist nicht realitisch!

Sprecherin 1: jaa genau Genau.

Sprecher 3: Ich habe nur in die ...ich habe nur in die Filmen Deutsche gesehen.

Zaid: Ok, es ist eine andere...

يعني Frage مکهمان جياواز دهبيت لوتو

Denkst du, dass die Deutsche Beschwerdevögel sind. Also sie beschweren sich über alles ?

Sprecherin 1: Hmm Nein, die Deutschen sind allgemein sehr nett, wir sehen...wir sehen , dass sie bisschen wütend aussehen, aber sie sind nicht so .Zum Beispiel wenn ich morgen früh bisschen mein, ein bisschen (unverständlich) sagen sie (ihr Name) warum bist du wütend, warum bist du wütend . Ich bin nicht wütend , ich bin sehr normal. wenn ich ein bisschen (ein Freund von ihr) so gucke ,(Er sagt) warum guckst du mich so an!

Was habe ich gemacht? Was habe ich gemacht ? Ja, wir sind Feinde , aber wir sind...

Zaid: Ok...HM ..(lachen) ja. Beide Feinde (lachen)

Sprecher 2: Die Information ist richtig , aber bist du Deutschin !? Nein.. Ihre Blut ist Kurdisch.

Sprecherin1: Ich bin Deutsch, halb Deutsch halb Deutschmein Blut ich ich werde hier zerreißen und wir werden sehen, es ist rot , dann es ist auch rot

Zaid: Dann kommt deu deutsche Flagge raus.

(Alle lachen)

Sprecherin 1: Nein ... Ja genau genau deutsche Flagge kommt raus, nein . Ich mag Deu ... alle Deutsche sind nicht so nein.

Sprecher 3: Aber

Zaid: Ich mag Deutschland, aber, ob die Deutsch, ob ich die Deutschen mage, kann ich nicht sagen .

يعني Sorry

(Alle lachen)

Sprecherin 1: Die Nein, ich werde jetzt weinen, warte...ok.....ich bin Deutsch, auf mein Passport steht Nationalität Deutsch , es steht nicht Irak, es ist nicht

Sprecher 2: Nein nein es ist ok...sie ist keine Deutschin

Zaid: Ohhh , das war zu hart, was ich gesagt habe, also ich mag Deutschen, ich liebe Deutschen

(Alle reden und lachen gleichzeitig)

Sprecherin1: Oh mein Gott. (alle lachen) Auf meinem Passport steht Nationalität Deutsch, soll ich es wieder rausholen...doch....

لهسهه كوردیش نوسرایه، نهتهوه ئەلمان

Zaid: Nein ,nein alles klar...OK

Sprecher 3: Typisch typische Deutsch

Zaid: Vielleicht muss man manchmal schreien, hey ich bin Deutsche, damit alle verstehen.

(alle reden)(unverständlich)

Sprecherin 2: Was??

Zaid: Vielleicht muss man einfach schreien, heyy ich bin Deutsche, damit die Kurden verstehen, denn sie können.... Ne ne

(Sprecherin 1 aufgestanden, um zu schreien)

(alle lachen)

Zaid: Einfach sitzen, das meinte ich dich nicht.

یعنی manchmal Kurden نایانهوی تیبگهن ،

sie sagen nur das, was sie denken.

Sprecherin 1: یزهیت...Zum Beispiel Er(sie deutet auf einen Freund von ihr), Guck mal Er...doch stimmt

Zaid: Stimmt (ruft nach Sprecher 2) ?

Sprecher 2: Nein ... Sie macht nur Spaß.

Zaid: Bester Mann (nennt den Namen von Sprecher 2)

Sprecherin 1: Ah eh (lachen) Was!!....Wie bitte?!....dann er, dann hast du eine andere Meinung davon. Nein, ich mache auch Scherz. Er ist eh Gentleman eh ja Gentleman

Zaid: Bester Mann, sobald er mir hilft, dann...Nein nein. Früher habe ich (nennt den Namen von Sprecher 2) schon getroffen,(nennt den Namen von Sprecher 2)

بهبیرت دیت ئەو رۆژهی له ئیسکان مەرحەله دو و سێ بوین ، به بیرت دیت

Sprecher 2: نا، نا، نا به بیرم دیت ... ja

زۆر نىگەتئىقىش بويىن....زۆرر شت گۆرا

Zaid: galles gut مەكى غەيىپەتى مامۇستاكانمان دەكرد پىكەمە ،

(alle lachen)

Sprecherin 1: ناە ماشاءالله، وە لا دەزانم باسى كىتان كرديه

Sprecher 2: نا ئەو ومختى نىگەتئىقىتى زۆر بوو ، يعنى دەمانگۆت زمان فىر نابىن و لىره هىچ فىر نابىن و ئەو شتانه ،
بەس وانەبوو

Zaid: بزەبىت ئۇ خرابتر بوو

(alle lachen)

Sprecher 3: خراپتر بوو

Sprecherin 1: Oh, mein Gott ..ja

Sprecher 2: تەقرىبەن ئا ، بەس زياتر لەسەر خۆت رادەوستىت...ئەو مەرحەلە چار و سىپەكانى بىش خۇمان دەدەيت
چەند خراب بوو ئىدى نىگەتئىف بوويت زۆر

Zaid: يعنى... wie وايه

Wie waren sie schlecht! Wir sind die vierte Klasse

Sprecher 2: Nein nicht du, die die wenn die ersten und zweiten Jahr ...

ئەمە مەرحەلە يەك بويىن ئەوان زۆر باش نەبوون...ئاه

Sprecherin 1: شەكى پۈزەتئىقتان لەناو بوو لۇيە ئىستا ئەو ھالە ھاتىيە ئەو ئاستەى نەخۇ نا ..ئەمەن زۆر پۈزەتئىق:

Zaid: Alles gut, ihr habt noch ein Jahr vor euch, ihr könnt alles entwickeln, verbessern...Ja...

Bei mir alles ist verloren gegangen. Ich kann jetzt nichts mehr machen... Nicht weinen bitte!

Sprecherin 1: Ja...Ein Jahr und zwei Monate...Nein, du hast noch Zeit.

Sprecher 3: Doch

Sprecher 2: In der Abteilung?

Zaid: Ha?

Sprecher 2: Meinen Sie in der Abteilung?

Zaid: Ja یعنی ich meine bezüglich auf der Sprache... ich kann es nicht mehr entwickeln

Sprecherin1: Oh mein Gott, ja ich werde spät Ari weinen (lachen)...Doch, warum kannst du nicht?!

Sprecher 2: Ehhhh

Zaid: یعنی Das...

Sprecher 3: Das kannst du...

Sprecherin 1: Das kannst du, du vertraust du dich nicht selbst, nein du du kannst aber...We du hast weniger Zeit

Sprecher 2: Vielleicht, er meint me weniger... Nicht weniger..

Sprecher 3: Ah ok ok

Zaid: Ja weniger weniger Zeit, vielleicht in zwei Monaten werde ich arbeiten,wenn man sagen wir mal 10 Stunden an dem arbeitet, wo ist die Zeit für sich selbst und für die

Ja له بؤ Sprache مکھت؟

Sprecherin 1: Ja, du hast Recht, aber...Ja zum Teil, aber

Zaid: Zum Teil

Sprecher 2: Aber wieviele studieren Sie Deutsch? Ehh in einem Tag? Uhr oder Ahh...Wie viel Stunden Ah ja

Zaid: Ah, Wie viele Stunden? ...

ئهو کاتهی له کلاسهی 3 بوومیعنی

Das ist vielleicht sieht wie ein Übertreibung aus, aber 10 Stunden an dem Tag .

Sprecher 2: Ohhhhh

Sprecherin 1: Mm, alle haben das gesagt.

Sprecher 3: Mit Filmen?

Zaid: Mit Filme, alles da drin

یعنی alles mitgezählt

Sprecher3: Aha okayy, das kann man wohl machen

Zaid: Das habe ich auch

فیلمہ کشم لہ بڑ Sprache ہی کرد لہ بڑ Spaß نہیو... چونکہ زمانی نمانی ہندیگ جار

Spaß. ناکا

Sprecher 3: Mm, in diesem Jahr, bevor ich zur Uni komme, habe ich täglich ungefähr 8 Stunden Filme geschaut, das ja , das war ja sehr interessant

Zaid:(klatscht) Klatschen für dich Bruder.

لہبہر بولبولی لہ قسم داخلی ناتوانین... Aber... (alle klatschen) Mach weiter mach weiter!

... Bulbul ist unser Nachbar

Er heißt eigentlich Bilal, aber wir nennen ihn.. wegen Liebe, wir haben für ihn, nennen ihn Bulbul....
نہو نایلی بخمین شہوان دؤمینہی دکات...

Deswegen داہمہ شہش کسی لہگہلہ..

Sprecherin1: Bulbul ?... Aha

Bulbula... aha...(Vielleicht hat er(unverständlic

دؤمینہ ..Oh mein Gott

Sprecher 3: Ja...Ja..Sie macht...Sie machen sehr viele Geräusche ..

Zaid: Lieber Bulbul

Sprecherin 1: Mit dieser...Ich weiß wie Domino ist, sie schreien Taaa

(alle lachen)

Zaid: Ahh ja

Sprecher 2: Ehh ja

Sprecher 3: Aber sie machen nicht nur دؤمینہ, sondern die andere Sachen, die man hier nicht sagen darf...Ja.

Zaid: (lachen) Dann lass das lieber

Sprecher 2: Es geht nicht hier

Sprecherin 1: ئۆكەي، بالەناو دوو كەوانەي بېت جارى:

Zaid: Dann mit einem kleinen Thema beenden wir das heutige Gespräch, das viel länger gedauert , als ich gezählt habe, iam Sorry.

Sprecherin 1: Nein, das ist Normal... Ja ich hatte auch Spaß

Sprecher 2: Nein, aber aber hab habe ich Spaß...Jaa , das war Spaß

Zaid: Daran ...OK alles gut..Das hoffe ich!

هيوادارم لەبەر من وانەئیی

Sprecherin 1: Nein,(unverständlich)ich hatte Spaß damit .

Zaid: Da kommen wir auf Gastfreundschaft,

یعنی کوردەکان کو ریزی میوان دەگرن لەگەڵ جیاوازی ئەلمانەکان؟

Es wird immer gesagt, dass die Allman

لەسەر Tisch مەکی تەنها بئەک ئاو دادەنن و

Das ist höchstens چایەکیشی لەگەڵ بېت یان قاوەک

لەگەڵ قاوەی

(Zwei Frauen reden von Weit)

Aber bei Kurden ئممم Tisch

لەسەری ئۆ ئۆ سەری سەری کەتە هەموو شتەک

Sprecher 2: پێموایە خواردن لە کوردي، یعنی چەند خواردن زۆرتر بېت، زیاتر ریز لەو کەسەي دەگرن ئۆیە
شتەکە ئۆ هایە...، کلتورە کەمان ئۆ های لێهاتیە، زیاتر خەمیان لە هەموو شتەکی خواردن لە هەمووی زۆرتر بېت ، هەتا
و مکو نیشانەي ریزەک بەکاری بینن بەر امبەر بەکەسەکەي

Zaid: ...بزهبت...Ja am Ende sagt Papa oder die Mama , wir haben auch nichts gemacht, aber das ist auch gut.....Warum nichts gemacht, seit...Seit 10 Tagen ist Mama in der Küche, bereitet Essen vor, am Ende وەئآ

Sprecher 3: (lachen)

Sprecher 2: ئائا...immer immer

Es gibt so viele Essen und sie haben gesagt (lachen)

Sprecherin1: Seit gestern Nacht, gestern Nacht , guck nur die Blumen!

Zaid: (Nennt den Namen von Sprecher 3) Wie ist das in SRESHMA?یعنی Wenn ich nach SRESHMA komme, was bietest du mir?

Sprecher 3: وله لا ist ...Ja du du wirst zz so viele verschiedene ehh Essen bekommen oder erhalten ehh da, dass ein eh wie ,ne sozusagen ein Kultur von SS ist, also, wenn wir ein Besuch bekommen kucht man verschiedene eh Essen sozusagen, also

برنج und

eh am Besten...فاسولی ja برنج و گوشت (lachen)

Zaid: فاسولی....ist immer dabei.

Sprecher 2: (unverständlich) auch پریانی

Sprecher 3: Ja und گوشت ...Ja , vor allem گوشت

(alle lachen)

Sprecherin1: Fleisch, wir müssen 3 verschiedene Fleisch kochen ...Hähnchen...Hähnchen und

Zaid: Ja einmal مریشک

Sprecher 2: Kamel auch(keine gute Aussprache)?

Sprecherin1: Kamel , was ist Kamel?..Kamel !!

Sprecher 2: Jaa (lachen)

Sprecherin 1: Es ist dein Ernst !

Sprecher 3: Wie kann man Kamel ...Das ist viel teuer..

Zaid: Araber tun das!

Sprecher 2: Ja, es ist teuer...(unverständlich) gegessen

Sprecherin 1: Wirklich!?(überrascht)

Zaid:Ja, so ein großes Kamel, sie schneiden das auch nicht, der Hals ist so lang auf der Reis, schläft der Kamel,dabei Araber essen den Magen(macht Pantomime)

Sprecherin 1: Oh mein Gott....Oh mein Gott

Zaid: wallah , hast du das nicht gesehen ?

Sprecherin 1: Nein, niemals....Nein, niemals

Zaid: Das kannst du recherchieren, nachschauen.

Sprecherin 1: Ich mache (unverständlich)

Zaid: So jetzt, kennst du beide Kulturen....,die Kurden und Deutschen.

Sprecherin 1: Ja..Beide, ich kenne beide.

Zaid: Welche sagst du, das ist besser!

Sprecherin 1: Dutsche Deutsche Deutsche.

Zaid: Aber mit mit ویژدان

ئەها یعنی Das kennen alle

Sprecherin1 : به ویژدان به ویژدان : (lachen) doch

Sprecher 2: Ahhhh! Gib Gib Gründe! Gib Gründe!

Zaid:Ja gute Frage..OK

Sprecherin 1: Doch.. ja OK ich gebe Gründe , guck mal , ja ich gebe jetzt Gründe . Wenn wir ein Besuch bekommen dieser Freitag nein, letzte Freitag(kurze Pause) meine Mutter ist so مشغول

Wir haben das nicht (unverständlich) Salat fehlt noch , زەینوون fehlt noch Oh mein Gott, wir müssen noch Tee trinken , Kaffe (nennt ihren eigenen Namen)yallah Süßigkeit.(Sie immitiert ihre Mutter)

Oh mein Gott, was ist das!(alle lachen) Ich bekomme Kopfschmerzen damit.

Zaid: Ja genau.

Sprecherin 1: Dann sagt, aber die Deutschen Wasser Tee fertig الوداع(Tschüss auf Arabisch)...
Geh doch weg geh doch.

Zaid: Die sind entspannt, alles klar.

Sprecher 2: Aber das sind, das sind die älten

Sprecherin 1: Was!?...wer?

Sprecher 2: Wir haben zu so viele Zeit, so viele Mal das gemacht, haben wir das gesagt, wo ist die Wasser, wo ist...habe ich das gemacht?!... Wenn wir Essen gemacht gegessen zusammen zusammen geze

Sprecherin 1: Ja ... Ey wir sind Freunde, aber unsere Eltern sind sehr مشهوش.

Sprecher 2: Ja die Eltern war , die alten sind eh so aber...(lachen)

Sprecherin 1: Ja meine große Schwester früher war nicht so, aber jetzt ist sie so

Sprecher 2: Vielleicht ist es ein Krankheit.

Sprecher 3: Ja eh ich stimme zu....Ich stimme (nennt den Namen von Sprecherin 1) zu.

Sprecherin 1: Du stimmst mir zu?!

Sprecher 3: Ja, ich stimme (nennt den Namen von Sprecher 1) zu... Beim Essen also.

Sprecherin 1: Jaaa

Zaid: Alter , die sind Allman geworden, Was ist los! (mit einer sehr ironischen Ton)

(alle lachen stark)

Sprecher 3: Nein, nein ich meine beim Essen.

Sprecherin 1: Oh mein Gott (sie ist außer sich vor Lachen)...Oh mein Gott, wie Süß

Zaid: Da hast du gerade von guter Tisch gesprochen, dann auf, auf der (nennt den Namen von Sprecherin 1) Seite. Ja es ist gut, wenn wir einen Kaffe bieten(imitiert Sprecher 3)

Sprecher 3: Ja ja ich mag nicht die andere Art von Kulturen... Aber beim Essen ist ja deutsche Kultur ist ja gute alles(unverständlich)

Zaid: Ok...

یعنی Zusammenfassung ihr sagt

es ist gut schon bei Kurden ist es schöner

نەو. بەس یەنی Chaos درووست دەبیت نەو میان ناخۆشه هە

Spreche 2: نا nicht so viele Sorge machen.

Sprecherin 1: هەر ناخۆش ... هەر ناخۆش

Zaid: Das ist gut...(lachen)

Sprecherin 1: Ich habe 7 Kousine auf auf ein Onkel alle sind erwachsen, haben die, ihre Tochter ist mein mein in mein Alt OK

Zaid: Ok okay...Ohaa

Sprecherin 1: Alle sind gekommen mit dieser viele Kinder, Mama sagt Ahh Reis ist sehr wenig, ich muss noch ein Topf Reis kochen.(Sie immitiert ihre Mutter)

Oh mein Gott, das war eine Katastrophe

Zaid: Das ist alles Stress ja

Sprecherin: Sie haben die Wände dreckig gemacht, Wände (lachen)

Sprecher 3: Aber eh

Zaid: Also diese kleine Kinder

Sprecher 2: Ahh

Sprecherin 1: Ja, die kleine Kinder, sie haben einen Stift gefunden maschallah.

Zaid: Ah ja, wie finden sie das, weiß ich net.

Sprecher 3: Ja, aber die Leute hier in Kurdistan werden genug Essen, also die eh da viele Arten von Essen gibt, ja kann man genug essen.

Zaid: Du sagst das ist Verschwindung یعنی

Du sagst, das ist Verschwind zu viel mehr für

یعنی manchmal له بو 2 کەسی بەلام خواردنی 5 کەس لێنراوه

Sprecher 3: Ah ja! Das ist ja Übertreib Übertreibung sozusagen.

Zaid: (lachen) بەس هەر کوردهکه باشتره بهرای من

Sprecher 2: ئەمەنیش نا هەر ئەوم یێ باشتره

زیاتری تێدایه (unverständlich)

Zaid: Mamas zusätzlich Kochen بەس

یعنی nicht Kochen,machen ist das

پیش دەرکەمی حەوشی دەشۆن ...? Warum tun die das

Sprecherin 1: Ah ja! Damit wir sauber aussehen.(lachen)

Sprecher 2: Ahhh ja alles sieht sauber alles

(alle lachen)

Sprecher 3: Eins Punkt

Sprecherin 1: Guck mal wir machen es alles sauber, wir Frauen machen alles sauber, wenn wir wieder rausgehen, wir müssen wieder sauber machen.

Zaid: Ja genau, das machen die Frauen, Respekt an die Frauen alle. Mach weiter, weitermachen.

Sprecherin 1: Wir sind sehr müde, wir sind sehr müde.

Sprecher 3: Eins Punkt noch mit diesem Essen von Kultur, eh in Kurdistan will man Ärger bekommen oder eh schämen sozusagen, da einige nicht so viel Geld haben. Aber sie müssen es machen... So viele verschiedene Essen vorbereiten. Ja ein schlechter vom Kurden.

Zaid: Ja trotzdem schöner Tisch. Leider da gibt es auch Nachteile.

Sprecherin 1: Mm

Sprecher 3: Ja

Das zweite Gespräch auf Deutsch

(jemand haut ab und zu während des Unterrichts auf den Tisch)

Sprecherin 2: Also ich weiß es ist zu viel, aber ich brauche es zu benutzen...Nein nein 9 Stunden, ach sorry (lachen) 9 Stunden

Zaid: Jetzt ja, bis 9 Uhr oder 9 Stunden?!

Sprecher 1: Meistens höre ich Deutsch mit Ahh mit dem Handy...Ja Podcast und manchmal Englisch auch, damit als alst eine Wiederholung oder als Erinnerung für meine Englische Sprache

Sprecher 3: Wie viel ist das?(hebt zwei Finger und fragt Sprecherin 2, wie viele Finger sie sieht)...Das siehst du gut(lachen)...9 Stunden

Zaid: Podcast?...Ok...Ja Podcaste sind schon

Sprecherin 2: Zwei...Wirklich?(laut lachen)...

Jaa

Sprecher 1: Und auch...Ne ne das mache ich nicht... Ich hatte vor Arabisch lernen

Sprecherin 2: Und auch Arabisch, also ich ich mag sehr arabische Podcast

Zaid: كيف حالك؟ (Wie geht es die auf Arabisch)

...كيف حالك

Sprecherin 2: Hä?... ابي منيح

Sprecher 1: زين زين الحمد لله (Mir geht's gut Gott sei Dank auf Arabisch)

Zaid: كوره انا بخير (Mir geht es gut auf Hoch Arabisch)(lachen) OK okay... Mm

Sprecher 1: Umgangssprachlich oder Arabisch...Ne das ist Ausgangsprache in

طيور جنة Spacetoon, Mbc3,

Sprecherin 4: Das lernen wir im Spacetoon und (alle lachen) طيور جنة

Sprecherin 2: امي امي (sie singt ein Lied vor)

نای خوابه Mbc3...Hoch Arabisch?!

Zaid: Aber das ist hoch...Hoch Arabisch...Also Ausgang nicht Umgang... Ja ja ich dachte, es wäre Umgang ok

يعنى es ist hoch Arabisch

Sprecher 1: Also in den Kanälen gibt es hoch Arabisch, ich meine Ausgangsprache...Aber

Sprecherin 2: نهوانه نألي؟ Jell few

Sprecher 1: Ja aber, im Alltag spricht man mit Ausgangsprache, mit...Umgangsprache ja meine ich. Ich habe verwechselt nee ja nein, ich habe es verwechselt. Aber im Alltag spricht man mit Umgangsprache

Zaid: Umgangsprache, du verwechselst das(lachen)...OK

Sprecherin 2: ترلى ترلى ترلىه سوتا مالى پشيله (sie singt ein kindisches Lied vor)

Zaid: Was ist ihr Lieblingsfarben? Oder wir machen es präziser zwischen Schwarz und Weiß

كامه‌ی هه‌لده‌بژیری؟

په‌مبه‌ی و سوور Bitte sagt nicht

Sprecherin 4: Schwarz

Sprecherin 2: Farben? ... Weiß Weiß

Zaid: Warum?...Ok

Sprecherin 2: Alsooo, es ist hell... Und es macht mir sehr höflich...Ja...Ja

Sprecher 1: Die Farbe von Frieden auch...Aha...Em

Zaid: یعنی به‌وه‌ی ناشتی ده‌گه‌بینی نه‌تو مه‌به‌سنت نه‌وه‌یه Ok

Sprecher 1: Also na ja, Ich wähle Weiß auch aus... Eh auch auf hm, weil wie ich erwähnt habe, das ist die Farbe von Frieden.

Zaid: Oder die Farbe von HAWRAMANS Flagge?(alle lachen)

Sprecher 1: Nee wir haben...leider wir haben keine Flagge.

Sprecherin 2: Warum Schwarz?(Sie fragt Sprecherin 4)

Sprecherin 4: Aber ich möchte Schwarz auswählen... Es ist schön...Einfach schön

Zaid: Warum?...Einfach schön...Ja du hast Recht

Sprecher 3: Blau... Ahhh...Blau

Zaid: Blau? Warum?

Sprecherin 2: Also es ist zwischen Weiß und Schwarz oder?(lachen)

Sprecher 1: Das ist... Mann ist immer und wieder a in ah Ausnahme(alle lachen)

Zaid: Ja, aber der Mann will trotzdem Blau wählen...Du musst Rot wählen...Rot... Wie dein Gesicht

Sprecher 3: Rot?...Ja das ist auch(unverständlich)

Sprecherin 2: Jaa

Sprecherin4: Aber Farbe

Sprecher 1: Das war... Aber schau mal du hast jetzt Rot an... Natürlich du hast Rot an, also die Bluse passt dir gut...OK weiter die nächste Frage

Zaid: Sind wir in einer Diskussion, du kannst mich eine Frage stellen.

Sprecher 1: Wirklich?...OK okay...Ok

Sprecherin 2:(lachen) Also Schwarz und Weiß

Zaid: Nein außer diese Frage

Sprecher 4: Grundschule

Sprecher 1: Was hast du vor, in der Zukunft, also sozusagen, was hast du vor, was für eine Eigenschaft in einer Frau haben...Damit Ohhh okay... das ist zu persönlich das Frage ich nicht ...OK das frage ich nicht das Frage ich nicht. Was ist dein Lieblings... ehmm Land ...Was ist dein Lieblingsland?

Sprecherin 2: الملفات الشخصية(Persönliche Dateien auf Arabisch)...Yes

Zaid: Stell mal eine andere Frage...Laden?...Laden?...Land?

Sprecher 3: Essen

Alle zusammen: Land

Zaid: Großbritannien...Jedes Mal, wenn ich das bei Papa erwähne, dann sagt boeah Quatsch, du hast Deutsch gelernt, du musst nach Deutschland

Sprecher 1: Echt?

Sprecherin2: Also wie sagen Wasser auf eh eh Britan britische

Akzent...Nein(lachen...Water...Also das ist Britisch und مکهAmerikan Water(hustet)

Sprecherin 4: Water...Water?!

Sprecher 1:Also darf ich was fragen!...Warum hast du solche Entscheidung gek, warum bist du solche Entscheidung gekommen, dass dein Lieblingsland Großbritannien... ist anstatt Deutschland, du hast Deutsch gelernt und du sprichst gut Deutsch und jeder

Sprecher 3: Ist

Zaid: Ja... Ja Aber das geht zurück zu der Schulzeit,

له پۆلى 12 بووم زۆر بيزار بووم نيتير دهمرد

(einige Studenten sprechen von Weit) لهندن به شارهكى جوان بينى

trotzdem mein Bruder war für eine Weile dort und als er davon erzählt habe , ich dachte OK das ist das schönste Land, das ich besuchen will irgendwann...Ja vielleicht, es kann sein

Sprecher 3: Und vielleicht wirst du nach ehh also zumindest nach drei vier Jahren, dein M Meinung ändern...Es ist nicht es, ist nicht stabil

Zaid: Nein, es ist nicht stabil

Sprecher 1: Was hältst von Amerika?... USA ja

Zaid: Amerika?

Sprecherin 1: Nichts...Ja بز هبت

Sprecher 3: Mr. was hast, was hast du ...für Mr. Trrrump?

Zaid: Gutes Land...Gutes Land für sich selbst...Abberr mm gegen Schwarzen und auch gegen all die Welt ist es kein gutes Land...Also dort leben ...

ئهو دونيايه كاول بكن sie wollen ماسونيهت و ئيلوميناتي

Sprecherin 2: سياسهتهكهيان زور بهقهوته

(unverständlich) زور بهقهوته

ئم بز هبت

Sprecher 1: Also ich glaube für Reise und ehh für die Business für Geschäft, das ist von bester Länder...Ja es ist viel zu schwierig.

Sprecherin 4: Also man kann allein dort leben, aber für Familie es ist nicht...Ja genau

Zaid: In Europäischen Länder ist nicht so

يعنى همدووك دهبي ئيش بكن، هممويان ناتواني تهنها دانهيهك ئيش بكا له Familie ئهوانى ديكه هكه ,

nur essen und am schlafen

Sprecherin 4: Aber es ist nicht über eh eh Familie ...

ههتا يهرومدهى مندال لهدهست خوتدا نييه يعنى

Sprecher 3: Es geht dich umgehen...Aber das ist nicht, das ist.

Zaid: Ja genau, sie werden vielleicht ihre Kinder wegnehmen.

Sprecher 1: خۆی سەیری بکە ئەزانای چۆنە

Ehm schauen Sie mal, dort man lebt selbst in einem Wohnheim eh eh Wohngemeinschaft...Und nur für eine Zimm, für ein Zimmer ja jeden Monat gibt man dreißig, dreihundert Euro ungefähr...Und das ist...viel für uns und für eine Familie braucht man ein selbständige...Haus... Selbstständiges Haus und dafür kann man nicht einfach bezahlen, ungefähr sollte man siebenhundertfünfzig Euro bezahlen pro Monat, das ist...Ja sogar vielmehr

Zaid: Ok... Dreihundert Euro... Vielmehr...Ja ja...Sogar vielmehr...Der Mann spricht in Euro, der liebt Euro.

Sprecher 3: Für Monat?!...Euro?...Euro?... Euro?...In Amerika?

Sprecher 1: Gannu in Euro, ja natürlich...Nee ne ich meinte zum Beispiel in Deutschland als ein Beispiel nehmen.

Sprecherin 2: کۆی کەرەوه

Zaid: (nennt den Namen von Sprecherin 2) ئی

Willst du in zwei Monaten, also in zwei Monaten werden wir abschließen, Studium ist beendet...

دەتەوئ واز لە هاوڕێیەتی قەلەم و دەفتەری بینی؟!...و دەست بکە بە نیشەکیکە

Sprecherin 2: Also ich...mmm

Nein...ehh...

خۆی بەک شت (unverständlich)

Kleidung-Designer...Kleid

Sprecher 3: Business Frau

Sprecher 1: کۆرە تا دۆلار وەستا بێ قەلەم و دەفتەری چی لێیکەین!...هەر دیزاین

Zaid: Lass Dollar zur Seite Ok دەتوو

دیزاین...Es ist Design

Sprecherin 2: دیزاین چی بێ ئەلێن؟ OK

هەر دیزاین نییه...

به تمام مارک‌های کی خوم دانتم هی جل

Sprecher 3: مارکیت؟

Sprecherin 2: مارکه

Zaid: Hast du einen Symbol oder ein Name für dein... Zukünftiges Unternehmen?

Sprecherin 2: Nein

هیشت... ئ له میشکمایه بهس جاری ئهوه نهکردوه، بهس جاری ئهیی جلهکان دیزاینهکانیان ریکخهه، ئینجا دواى بیهم
Ja ja... ئهروا بان نا (unverständlich) به بهکیک بۆوهی دیزاینی بکا بهجوانی بزانه

Sprecher 1: hmm

Zaid: Ich denke ein großes, ein großer Buchstabe von F wäre schön...Ein F..Ja?

Sprecherin 2: Vielleicht ... Vielleicht...Einfach F

Sprecher 1: Für für das Logo meinen Sie ?... Kleidungs-marke von Fenk

Sprecher 3: Symbol

Zaid: Ja Symbol

Sprecherin 2: زۆر عهسلێش ئهیی پهلهمهکن له

(sie nennt den Namen von einem Unternehmen)

Ja... عهسلێ تر ئهیی

Zaid: Aber du wirst nur

produzieren جلی فراون

Sprecher 1: Das glaube ich an dich... Wirklich ich glaube an dich, das kannst du machen

Sprecherin 2: Hm?

Sprecher 3: Nur nur die Frauens Klamotten Na?...Ha...Und aus welcher Materialien wann sie eh werden sie sein zu sein?

نا نا شهرت نییه، یعنی لهوانه‌ی ئهوه کاته دیزاینه‌یکه... کوریش بدۆزمهوه... هیشتا بیرم :

نهکردۆتهوه بهس... چهرمی تیا نابێ (lachen)

Sprecher 1: تو واز لموه بینه نهگهر... نهگهر دوکانت گرت نهوهی یالیشی بلئی چۆل بی منیش دوکانی خوار دهمنی
دانهننیم

Sprecherin 2: بهسهر چاو (lachen)

Sprecherin 4: ههلی کار له کنه نهنگۆ
(unverständlich)

Sprecher 3: Und ich bin der Leiter...Ich bin Leiter

Zaid: نهروه لا...

Wir werden Deutsch nicht mehr brauchen, denn unser Freunde werde Händler und Händlerin sein

Sprecherin 2: بهس ههتاوهکو له مهجالهکهی خۆمان نیش ههبی ههول نهیهم هه مهجالهکهی خۆم

بهس ههتا و هکو مهجالهکهی خۆ ههبی تهسهور نهکهم بهس بی یعنی، چوار سال خۆ هیلاک Nebenjob ja... وهکو کردوه بۆ بهک شت ئیی یعنی سالیکی ههلهقهه... دوو سال ئیسفاده له نیشهکهی خۆت بکه

Sprecher 1: نهتوانی وهکو Nebenjob نهوه بکهی...

تهسهورکه

Sprecherin 4: Zweiter Job

Zaid: Ok...Ja genau

Sprecher 3: Also meinst du...Deu, deutsche Sprach, ihre Deutsch Sprache oder Englisch?...Aber zuerst Englisch

Sprecherin 2: Deutsche Sprache und auch ebgliche Sprcahe...Nein zuerst Deutsch

Sprecher 1: تهسهورکه به دوو شیواز نهکری یهکهمیان بۆ نمونه نیشی سهههکیت نهتوانی یاخود نهوهیکه ههزت
لنیهتی، هه من هههههه نهلیم هههههه هههههه هههههه هههههه... نهوهی که هههههه مان لنیهتی... چونکه نهتوانین

Sprecherin 2: نا بز هبت... قهت لئی بیزار نایی

Zaid: Aber wie?

Sprecher 1: سههیر که

Sprecherin 2: Motivation ئهوهی، یانی ناوههیه شش

ئاوها دیسان نهههه ئوو ئاوها (sie macht Pantomime)

Zaid: یعنی das ist steil , das geht hoch und dann unter und ... Ja genau....ok

Sprecherin 2: Ja... بەس ئەو ھیکە Motivation مەكە

ھەپە جیپھ! ... ئەبى سەپىرى گۆلەكە كەپن

Sprecher 1: Schauen wir mal, man hat sich selbst immer eine Motivation für sein Lieblingsjob zu machen... Aber wenn wir nur auf Geld anschauen oder wenn wir so anschauen, dass was eh was für eine Abteilung oder (Jemand haut mit dem Faust auf dem Tisch und macht einen Ton) ein fällt, wir fertig gemacht haben,dann ich glaube (kurze Pause) das wäre unsere Leben schwer sein.

Zaid: بۆى Deutschabteilung OK!

Sprecherin 2: (hustet)... Deutschabteilung بەس مەن نامەوى ئەو ھجار نىكىكە

بېپىنمەو، بەس بۆ پىشتىگىر بېپىش يانى ئەلېم شتەكەم، پىشتىگىر يەكەم بۆ بکەن و رەسەمىكى بۆ بگرن و بۆم بىنېرن

Zaid: (lachen)... ئەمەن لىرە دەبە مامۇستا ، مەندالەكانت بىنېرە ھەمووى ناچن

Sprecherin 2: (lachen) ئەو ھەر ناپىكەم

Zaid: Warum nicht?...Man lernt aus Fehlern!

Sprecherin 2: Ja... (lachen) مەجبۇر نىم بېپىنمە شونىننىكەو، كە ئەز انم مۇستەقىلى فەوتاو، مەن يەكەم جار

Zaid: Sie denkt Deutschabteilung war, war ein Fehler oder wäre ein Fehler gewesen.

Sprecher 3: Ne , also

Sprecher 1: Nee, ...sagen wir nicht so eh ein Fehler,... Deutschabteilung war sehr war selbst nicht ein Fehler für uns ...aber aber aber mm hier fehlt (lachen) die Hoffnung, hier fehlt die Hoffnung wirklich wirkclih

Sprecherin 2: Ja, بۆ ھېت خۇى نا بەس, Ja

Zaid: Ja Fehler ist zu stark... Einiges

Sprecherin 4: بەس ھەلېزار دىنەكى باشتىرتان ھەبوو

(Die Tür quietscht)

ئەگەر نەھاتىبانا ئەلمانى؟

Sprecherin 2: زۆر زۆرە Nein Englisch... ئا

Zaid: Jaa, es gab

Sprecher 3: Ja Englisch, Englischabteilung ... چ زوره یعنی؟

Sprecherin 4: Englisch?!

Sprecher 1: سپیریکه ههبوو ههبوو... به لام... نیسته بو نمونه من بوخوم بهدر مهکان... یانی من پیشتر
شوینیکی ترم نهویست، مایکرو حزم له بایؤلوجی... بوو بایؤلوجی گشتی زور زور... زور زورم حزم لیبوو... زور
زورم حزم لیبوو زانیارییم زور کور دبووه له سهری، دهر مهکهم شمولی نهکرد به لام ههر نهو دهر مهیهی که ههبوو
چندها بهشی تر وهری نهگرت که نیستا نهوانی ئیشیان پیکهی، به لام کیشهکه لهخوما بوو، نه موت من حزم لی
نیه... سپیریکه کیشهکه لهخوما بوو نه موت حزم لی نییه له پشتی میزیکهوه دانیشم وه وهکو فهرمانبهریک تا شهست و
سی سالی ئیشیکا ههمان ههموو روژیک

Sprecherin 2: زور زوره یعنی

Englische Sprache also Englischabteilung

ههر یره

Sprecher 3: لو (unverständlich) گهلهک باشه له

ریدت ویتیر میت سپهرین 2، ابر ا سپریت لایه وین دیالکت (redet weiter mit Sprecherin 2, aber er spricht leise und in starke Dialekt)

Zaid: بو قهکه

Sprecherin 1: چونکه من نیستا ئینگلیزی نهزانم... خوی

ئم سالی نیمه دهر مه زور زور هات ...

Sprecherin 4: هی نیستاش له پشتی میزهک رادهوستی

و دهر سهکهی شهر دهکات... ئمم

Sprecher 1: شنتیکی تر ههیه، تو له زماندا زمان فراوانه به لام نهکرا بو نمونه من نیستا گشتومهته نهو قهناعهتهی،
یانی نه لیم خوزگه پیش نه، پیش نهوهی چوار سالم له بهشی زمانی تییهر کردایه، من نالیم بهس نهلمانی، نه لیم ئینگلیزی،
عههه، فارسی، تورکی ههمووی ههمووی... مه بهستم ئی و ئی بهس بزانه چی نه لیم نهکرا چوار سال تییهر نهکهن، بو
تا سالتیک B2. نمونه به. دهست بینین نیسه نهوانهی گوته وان

ئی تو گهر بیر بکهیتهوه A2 و A1 بهکی به دوو مانگ فیر هبی .

B1 و B2 که بلین ناسته قور سهکانن بهکی 3 مانگیشتی بو داننی نهوه 6 نه میش 4 نه مه 10

دوو مانگ Wiederholung پیش نهکی

ئەو 12. بە 12 مانگ بەلام پيوستت بە پارەيە

Sprecherin 2: عەرەبى شەرىعەيە، جاميعەي شەرىعەو شتەكەي (hustet)... (unverständlich)(lachen)

Zaid: Du sagst, يعنى

wir haben zu viel Zeit verloren...OK

Sprecherin 2: بزهبت , بزهبت

Sprecher 1: Ja ja natürlich und

سەيرىكە ئىمە وەكو بەشى زمانى ئەلمانى ناليم مەجالەكە تەسكە، ... مەجالەكە ھەيە كەمە بەلام (laut ausatmen) _
ئى...

Qualifikation ئىكى

...باشترى ھەيە كو ئىتتىكى باشتر دەستتەكەوئ بو نمونە ئەگەر ئەگەر كۆرسىكى زمانى ئىنگلىزى بە سەد دۆلار بىت

كۆرسىكى intensiv

ى زمانى ئەلمانى بە پىنەسە شەشسە دۆلارە، بەلام تەقرىبەن مەجالەكەش تەسكە

ئەتوانىن ئىستا ئەگەر سەيرى...Andere Seite

Sprecherin 4: باشە... بەس ئىستاش دەتوانى يعنى B1 B2 ھەبىت لە زمان دەتوانى برۆيە ئەلمانىا لەوئ دەست بە

خويندىنى بەكەپەو

Zaid: Gut...ئەم

بەلى وایە

Sprecher 1: ئەتوانى ئەو ش بەكەي... ناخر ناليم ئىمە چەند شتتىكىمان ھەيە گەر سەيرىيان بەكەيت بو نمونە ئىم باگراوندى

خۆت

Das erste Gespräch auf Kurdisch

Sprecher 1: ئەگەر بو پرسىارەكەي پىشوو بەگەر ئىنەو، بەشى ئەلمانى وەكو...ئى وەكو ئەو وە بەگرىن بو سە كاکە

بەو ھەيە ئەگەر بەشى ئەلمانى وەكو Hoffnung ئىك

و بەگرىن بىگومان من لىرە تۆزىك teilweise

ئەو ھەم ئەمەلم لە دەستدەو بەلام ژيان بەس بەشى ئەلمانى نىيە وە زانكو تەنھا وىستگەيەكە لەو وىستگانەي لە ژيانا تووشى

ئەبى...و بە زانكو وەك ئىلون ماسك ئەلى يانى ئەو شوئىنە نىيە كە ئەبى بە شت

Zaid: دەتو مەگەر ئىو سەر پرسىارى پىشوو باوگەر ئۆۆ

(Jemand lacht)

Sprecherin 4: تازه دست پی دهکین... یعنی پاره وات لیدهکات له لههموو مهوزوعهکی نوت ببرد ری:

(alle lachen)

Zaid: lass Elon Musk zur Seite(lachen) دهنو:

Sprecher 3: Warum Elon Musk ist Lieblingscharakter?... Was ist?...

همووشت فیردهبی

Zaid: نیلون ماسک دهلی:

Alles ist kostenlos in unserem heutigen Zeit...

Ja...? یعنی دهنوئی فیری ئەلمانی بیی به لاش فیردهبی... چ پتوبست دهکات 4 سالی لو دانئی

Sprecherin 4: Genau... همووشت به لاشه:

Sprecher 1: دهی قسهکشی راست ئەکا ئەی 4 سالمان فهوتا:

Zaid: Aber warum haben wir studiert?...

ئهوره Stufe پیی دهکینه شتهشکه هکه

Sprecher 3: Aber wir haben auch nicht bezahlt!

Sprecher 1: ئەکرئ بلیم Erfahrung کۆ ئەکهنهوه:

زانیا، یانی تو ئەزمون له ژاننا کۆ ئەکهنهوه یانی لیره بهس ئەلمانی فیرنابی، فیرهبی چون سیمینار پشککش بکهیت، فیرهبی چون لهکهل ئەوانی ترا بگونجیی... فیرهبی چون له داخلیا بمینتهوانی که له داخلین.. زور شتی تر

Sprecher 3: ئممم:

Zaid: Jetzt hast du es!...OK ja...Schieß los

Sprecherin 4: Das ist auch

Sprecherin 2: پرسیاریکه بکهه... پرسیاریکه بکهه:

تا ئیستا بیرتان لهوه کردۆتهوه، که هه کسێک ئەگهه مهسهلهن بۆ نمونه ئەچپته ناو تهکسییکهوه ئەو تهکسیه... OK... ئەگهه چون حوایی باتهوه مهسجیکی پتیه بۆتو؟!... یانی بهسیتترین کس که له رۆژهکیا ئەیبینی... بهفهیس بیبینی بههه قسه بیبینی به هه شتیک بی ئەگهه بۆ یهک چرکesh بی بیرتان لهوه کردۆتهوه که مهسجیکی پتیه لهو رۆژهیا؟

Sprecher 1: چون یانی؟

Zaid: نيشانہت لو دهنيريت وا دملنى له كتابى? Oder بهلى بهلى... تيناگهم باش... ها قهدر قهدر

Sprecherin 4: يعنى شتهكه خاس لوتو هاتيه... له رى نه فهدر مكى شتهك لو تو بيت

Sprecher 3: يعنى يعنى شتهكى ههيه بيهوى بيهوى برى:

Sprecherin 2: Ja... ئيبىيى

بیر مکنهوه ئه شتهيان ههبيت؟

Sprecher 1: ئاه ئاه

Zaid: Ja genau...

بۆ نمونه من پيش 2 روزه له خوونى ماموستا

(nennt den Namen von einem/einer Lehrer/in) پيمى گوت

Bachelorarbeit هيج نيهه مکهت

(alle lachen)... بهس Nachricht ه باورم پى نيهه

(Jemand schlägt ständig auf den Tisch und macht einen Ton)

Sprecherin 2: Okay... بهس نهه له خه نا.

Real Life له... Ja

Sprecher 1: ئهزانم نه

Zaid: Rela Life? له...

(lachen)...OK...Okayy...Hmm Negative ده مانسو تينين

Sprecherin 1: ئيسه بۆ نمونه... نهه... سهير يکه نانا ئهه ناليم مهسهلن سهير يکه ئيسنا بۆ نمونه تو باشه کاتيک قسه:

له گهل تويا نهکريت... ئهه کهسهى که له گهل تويا قسه نهکات... بپر بکاتهوه لهوه يکه که لهوانهيه کهتو قسه يکه بکهيت

بزهبت... مهسجیک بيت بۆ ئهه کهسه ئيشى پينيت

Sprecherin 4: ئهه ئيشى پينيت... بزهبت

Sprecher 1: ئهه... سهير يکه من

Sprecherin 2: لهوانهيه قسه يکه تهبيعيش بکهيت

Zaid: دهتوانى بهبادينى بلنى ههتا لیت تينگهم؟

(er kann das Thema nicht nachvollziehen)

دهكهم...verstehst du Deutsch Na?... برئ لوت تهر جومهى ئهلمانى (lachen) Sprecher 3:

... ئى ئهتو بهمن برئ من تهر جومه دهكهم

Hast du jemals gedacht?

Ok به ئهلمانى بلئ...باشه تيناگهم نازانم...ئى Zaid:

ئى ئى...

گولهكهمى بهردهرهش سهپريكه...تو وا ههرگيسهن وا بيرت نهكر دوتوه كاتيك كه...سهرمتاي روژمه كه : Sprecher 1:
من ئهينى...چوزانم شتيك ههيه له ميشكد...من كه قسهيهكت بو ئهكهم ئه ئهئى بهخوا ئه قسهيه ريك بو من
كراوه...لاى من زور رووئدا

Sprecherin 2: Mmm...Ja (lachen)

بزبهت (unverständlich)...ich... Sprecherin 4:

Okay ئى...Das passiert aber sehr selten... Zaid:

دهبى چيهوه نازانم!...

نه ناخه فكرت لهسهر نهبوه تيورى سهياره سورمهكى دهزانن...دهئى ومختهك ئهتوو : Sprecherin 4:

نا بزبهت... (alle lachen)

كاتهك بوئمونه روژى چهند ده لئيت دهپرسن چهند سهياره سورت ديتيه، ئهتو له فكرت نامينى، لهبهر چ، لهبهر ئهوهى
تهر كيزت لهسهر ئهوهى نهبوه كه سهياره سوير بيبينى، ئهوه... شانس و ههل ناوهيايه يعنى مهبهستى. بهس نهگهر بلين
ئهوه سهياره سوورانه يعنى ههر يهكهوه دهرفهتهكن شانسهكن لو توو...ئيوارمهكى لئيت بپرسن دهزانى چهند دانته
ديتيه...ئى شانس دهرفهت ب يعنى بهو نهوعيه... كه ئهتو فف تهركيزت لهسهر ئهويه بيبينى بهدواى ههلى دا بگهري
كههات لوت دهزانى... بهس نهگهر تهركيزت لهسهر نهبى ومكو ئهوهلى به منيشت دا بروا ئهتو نازانى ئهوه دهرفهت بوو
. لو توو

مازده سورمهكه : Sprecher 3:

ده ئهمن ناي ئهزانم : Sprecher 1:

وايه...ئهها...ههمووى دهبينى...ئهها...ئهها : Zaid:

ئهگهر بهبونهى يهكيكى بهسييتيشوه بيت...ئيسنا من زور زور ئهوه شتتم تووش ئهين...ئوكهى : Ja. Sprecherin 1:
چونكه زور چونكه زور ديقهت ئهيم مهسهلن ئيسنا لهگهل ئيوهيا قسه ئهكهم ديقهتى ههر يهكيكتان ئهيم كه قسه
چيتان كردوه، بووهى خوم بهكارى بينمهوه...بزانم بزبهت كامهيانم پيويست بوه بوخوم

Sprecher 1: جوابه...سەیریکە(seufzt) من دوو شت ئەلێم بۆ ئەو ئەو

Sprecher 3: Also

Zaid: das war sehr kompliziert (unverständlich)...

Aus Erfahrungen lernst du ... یعنی کەسان دەس...

Ok...لەسەر ئەزمونی خۆیان، لەسەر شتەکی خۆیان قسان دەکەن ئەتووش...ئەوێه...باش

Sprecherin 2: نەک بزەبەت ئەزمون، بۆنمونه بەیانیهک ئەرۆمه ناو تەکسیهوه باشه سەیر ئەکەم سایهق تەکسیهکه زۆر بە ئیزعاجی بەیانی باش ئەکات و ئەوانه...بیر له، ئینجاا ئۆکهی شتیکیکه باس تەس تەسەور ئەکەم... زیاتر لەوه تیبگەن...نانا شتیکیکه بۆ نمونه له شوینیک ئەخەوی باشه یعنی خەلکی تری لێهه لهو ژوورەیا...داخلی زۆر بەمان تووشی ئەو شتە ئەبین...کەسەک یعنی پرخه پرخه ئەکا مەسەلەن بیکیک پرخه بیته...تۆش خەو لێناکەوئ

Sprecher 1: بوو...مەچۆ پاسەوه(lachen) نه قەیناکا رادهی هەر تەکسیهکه باش

Sprecher 3: (hustet)

Zaid: (lachen)...Ok بالیفهکهی دانێ هەتا بیکوژی

Sprecher 1: وهکو من بکێشه به ئهم مێزهکەیاو،...که ئەو خەبەری بوویهوه، خۆت بخەوێنەر مه...کاکه گیان

Sprecher 3: نا وهکی من بکه راست غورفەکەت بگوازانەر

Sprecherin 2: نا نا نا تۆش خەو لێناکەوئ ئیزعاج ئەبی...نانا ئەوش مەکه...کاکه گیان ئیستا من...وهختی خۆی زۆر به پرخه بووم بەسەوت تیکەچوم، یەکیک به لای ژوور مەما برۆشتایه بەس به پێ، سەوتی پێم گۆئ لێئەبوو...تەسەور که یعنی ئەونه خەوم سووک بوو

Sprecher 1: ههه

Zaid: ئی وایه

Sprecherin 4: ئی ئەمن ئیستا...ئیستا وام... ئامۆژگاریت چیه کو خۆم چاکەم؟

Sprecherin 2: ئیستا وایت...ئەزانی چی یعنی موهیمەکه له چیایه! ئەو ئەو مەسەلەن بۆچی ئەو تۆ ئەو شتەو تووش ئەبی دایمەن بزەبەت ئەو کەسەی که ئەپر خێنی ریک له لای تویایه...له ژوور مەهی تویایه...نا...نا

Sprecher 1: لەبەر ئەوهی فێر بووی...ژیان باشترین وانیه

Sprecher 3: بەخۆ سەرنج دەدهی...له له دوو ئەو دەنگەهی دەگەریی بەخۆت پێ ئی ئەوه بووی

Sprecherin 4: لەبەر ئەوهی...تەریزت لەسەر ه

Sprecherin 2: Reflection ئی ئیزعاج ئەبی بەو شتە، ئو ئەوهی ئەویش لەبەر ئەوهی یعنی تۆ خۆت رانە هیناوه له

Vibration نهېئې بۆتۆ يعنى ئهو

، ه نهيا به تو... تئيهگه... بهس ئهگهر تو مهسلهن بۆ نمونه من ئئستا حالهين وام له خۆم كرده به هيچ دهنگيكي
ئهو هيكه ئواى لئنهكهى (lachen) ئيز عاج نابم جگه لهو دهنگه

ئى ئهويش يئته بهر دهمت له ژيانا بۆ ئهوهى تو فيريى 1: Sprecher

(Sprecher 3 spielt mit dem Stift und macht dabei ein quietschendes Geräusch)

Sprecherin 2: نا نا نهء نهء... يعنى ئهوهيانم پى كۆنترۆل ناكريت... ئينجا يعنى كه مهسلهن به ه، ئئستا حالهين به هيچ
دهنگيكي ئيز عاج نابم نه له كاتى خهو نه له كاتى قسهكردن نه له كاتى هيچ شتيك، يعنى بۆ نمونه جار ان من نه بهمه
زۆر زۆر ئيز عاج ئهجووم، ئهو پريزنتهيشنهى كه تو كردت

Sprecher 3: تخوا ئى ئى تهواو تهواو... نا نا ناكهم نا

Sprecher 1: دهى تخوا ئى ئى

Zaid: سيكه سيكى مهكه... مه مهكه ما مهكه... بهلى

Sprecherin 4: نا Mesophonia

Sprecherin 2: جار ان زۆر بهمه ئيز عاج ئهجووم... بهسهوتى خواردن زۆر زۆر ئيز عاج ئهجووم... بهس دواى بيرم
لئكر دوه نهء

(nennt ihren eigenen Namen)

تهواو ئهو پئويست ناكا پئى ئيز عاج بيت

Sprecher 1: ئهمهى تر پئيش... ئهمهيان چى بوو؟... گهور هيه كچم

Sprecherin 2: ئوكهى ئئستا وام لئها توه له شوئنيك دائهنيشم يان ئهخهوم نهكهم پر خهى بيت نهكهم سهوتى
خواردنى بيت هيچ شتيك نايبت... چونكه خۆم دژى ئهو شته نه نه نهجولاومهتوه ههتا شتيك... دژم بيت... بز هبت

Sprecherin 4: بز هبت ئئستا چونكه... ئم... راي دهكئشى ههستدهكهم... چونكه ئئستا من رهم له بنئيشته ههر كهسهك
لهتهنيشتم دانئشى بنئيشته له زار بيدايه... ههتا لهناو پاس... چار دهور ههههى خۆم كۆنترۆل كردييه... بز هبت

Zaid: بهلى

Sprecherin 2: بنئيشتيكم ئهخوارد ئهويش ئهيووت بيدهنگبه (lachen) جار ان من نهمنئزانى... ههموو رۆژيک
بهس يعنى هيچى پى ناكريت ئهگهر برؤيته... ja...

شوئنيكهوه كهس نهزانى كه بنئيشته ئهجووى، به بنئيشته جوون ئيز عاج ئهبى

Zaid: Ja, das stimmt die Menschen sind klugste Geschöpf

زیرمکترن مهخلاقن بهلام له ههمان کاتیشدا

naiv ن ساویلکهن

Mentalität... له دمتوانی هس شتهکان بویت Mentalität ت بکهی

Sprecher 1 : ئمم...ئوه کردیهوه به وشهی Dumm هکه :

جوان نییه ئهو وشانه بهکارئههینی

ئوه کردهوه به وشهی Dumm بهکاریهینا،.. هکه

Sprecherin 4: لاوازن

Sprecherin 2: نا...نهخوشی مهسلسن

Sprecher 3: Dumme Menschen (imitiert Zaid's Stimme)

Zaid: چۆن...؟ نا Dumm هکه ئهو رۆژه هیچ وشهیهکی

Passend

...نهخوشییهوه ئمم...وایه...هموو رۆژ دانیشه ئاوا بلای سهرهتامم دهویت خوت دهیگری

Sprecherin 2: یعنی به ئاسانترین شیوه ئهتوانی خوو تووشی سهرهتای بکهی...به ئاسانترین شیوه...هس سهرهتانیک که بتهویت...بزهبت یهکسهر تووش ئههبت یعنی لهوانهیه مهسلسن مانگیک و دوو مانگ

Zaid: Nein...سهه دهفتهرم دۆلارم دهوئ...

Sprecher 3: ئاوها دنوووسری؟

Sprecherin 2: لهوانهیه مانگیک، دوو مانگ بخایهنی بهس ئهکیدم لهسهیا ههزار، ئهگهر دوو مانگی ریک بیر لهوه بکهیهتهوه که تو بزهبت

Sprecherin 4: (lachen)دهتوانی تاقیکردنهوهی لهسهر خوت بکهی؟

Sprecherin 2: (lachen) خو ئهوهم نهکردوه...Nein

بهس ئهکیدم وایه...ئا...بزهبت

Sprecher 1: Vision وشهیهک ههیه له ئینگلیزیا پنی ئهئین

تیروانینی تو... تهسهوربکه بو هس شتیک بیر بکهیهتهوه، تیروانینت بو هس شتیک بیت، وه ئ بهرهو هس شتیک

برویت خهیهلهکانت واتا Nerv ەکانت، بهرهو ئهو شتهت رانهکیشن... شتیکیکی کارهبایه له بهینی تو و عهفوو

Ziel هکمتا

ئەو ھەنئ شت...خوای گەورە دەفەرموئ کە ئم...

ئینجا ئەمەوئ شتیکیکەش بلئیم...نا علم طاقة نیه پئش ئەوہی کە یعنی عیلم ئەو قسەیه بکات و Sprecherin 2:

Sicology

ئەو قسەیه بکات، دین کردوویەتی...من لەکەل نیەتی توایام...نیەتی تو یعنی بیر لە چی بکەیتەو ئەو ڕوو ئەیا ووو...بزەبت

بەس ئەو...ئەو دەچیتەو ناو علم طاقة ی یعنی ئەمن ھیزم لەو طاقتەہی نییە...ئئ قەینا لە ڕووی Sprecherin 4:
عیلمەکەو...قەینا لەرووی...بزەبت

(alle reden gleichzeitig)

ئەی بۆچی کە من حەزدەکەم سبەینئ سەد دۆلار ببینمەو کەچی نایدۆز مەو... Zaid: Ok

نیەتی عەبدەکەم...ئەو چۆن بیر بکاتەو...بۆیە خوای گەورەش ئەفەرموئ من لە لەگەل Zukunft Sprecher 1:
سەیریکە...ئەو نا...

ئاخر ئەو...ئەو تەواو ئەو لە ح لە حەدی ئەو بەشەری تئپەر انوہ...مەعقول نییە تو سبەینئ ئئ Sprecherin 2:
...یعنی ئاواتەخواری سەد دۆلار بەدەستبئنی

Ok ja ھەیه...

بەس یعنی مەعقولیەت، ئەھا یعنی شتیک بئت حەلئەقەل مەعقول بی...تئئگەہی؟ یعنی شتی مەعقول...بەس مەسەلەن
نیەتی ئەکەہی... نیەتی ئەکەہی 5 سالی تر بۆ نمونە سەیارە ھەبئ یعنی شتیکە بەسیت سەیارە بلئین...ئوکەہی سەیارەیکە
احتیادی بەس لەوانەہ پئش 5 سالەکە تو سەیارەکە بەدەست بئینت..یعنی ئەو کاتە ئەکیدم کە نیەتەکەو بیر
نایە...نیەتەکەو بیر نییە...بزەبت نیەتەکەو بیر نییە کە خواستوتە بەلام شتەکەشئ بەدەستەئناو ئەو کاتە ئەلئئ وەلا
بەدەستەئنا یعنی نالئین نیەتم بۆ کردوہ ئەلئئ بەدەستەئنا ئەیکەہی بە پیاوہتی خۆت

لو؟...لۆ ھەیه دینئنیەوہ...یعنی شتەک شتەک نەبی سوتفە رووبدات Sprecher 3:

Sprecher 1: Ausnahme ھەمیشە ھەیه:

Zaid: Ok...ئەھا وایە...باش

یەک بگرتەوہ Realität یعنی دەبی لەگەل

Sprecherin 3: شتەک ھەیه لە (unverständlich)

مئشکی خۆت یعنی...نەک

Sprecher 1: شەرت نییە زوو پئی بگەہی...

Arkadaşlar, beni gidiyorum ya.(Freunde, ich gehe jetzt auf Türkisch)...

ئىشتان نىيە؟ دەى جىماعت خواھىز

Zaid: Ok(unverständlich)(lachen)

چاۋمكەم بەخىرچى

Sprecherin 2: بىرۇ... نانا بىرۇ

Sprecher 3: سەرچاۋم... ئەى بابە دەستى گەلە قورس بوو ئەو زەلامە

Zaid: جىت ناكەين

(nennt den Namen von Sprecher 1)

بە لەولای بىرۇ دەرى

(Beide Mädchen flüstern)

Sprecher 3: ... ئەرى ئەو ساۋىلكە كوو دەنوسرا ؟ ساۋىلكە ؟

Zaid: چ ؟ كو ؟ ... دوايى دەتلىمى ... ھىشتا با

(unverständlich) تەواۋ كەين

Sprecher 1: (Beim gehen von weit) Naiv

ھەرومكو ئىنگلىزى ... خواھىز ...

(Jemand hustet)

Sprecher 3: N Naiv? ... سەرچاۋ بە خىرچى

Sprecherin 2: ئى چىكە ھەيە ؟

Zaid:(unverständlich) ئىمىم ئەو پىرسىارە

ھەلىر لۇ تو كو بوو ؟

Sprecherin 2: كەلە ژيانما بىيىنىم يەنى... من پىشتىر (lachen) يەكەم سأل و دوهم سأل ناخۇشتىن شوين بوو

پىشتىر يەنى بۇ سەفرە شت چووبومە دەوروبەرى ئىرە... زۆر زۆر كەم ھاتبوم، بەلام ئى يەنى ناخۇشتىن شت

كەبەسەرم ھاتبى مەرھەلە يەك بوو، كە وام ئەزانى ھەموويان ئى منيان بەلاۋە نەوعىكە

Zaid: Warum?(ein lustiger Ton) ... ئىم...

Weil du aus Suli kommst?..Ok...ها

Sprecherin 2: Ja... ئینجا ئی له مهکتبهیی تیکه لاویشموه

بۆ من شتیکی ئهونه مهیم نهبوو که سهلام له کور بکهه یان کچ، ...Ja... هاتبووم بۆ من شتیکی ئهونه مهیم نهبوو که سهلام چونکه هیچ بیرم لهوه نهکردبووه ئوو ئوکهی ئهوه کوره ئوکهی ئهوه کچه. بهس دواى بۆم هاتهوه

(nennt ihren eigenen Namen) هه سهلام له کوریش ئهکا برا که عهیه... ئه شتهم بۆ هاتهوه

Sprecher 3: له سهفی 12 ش؟

Zaid: Okay...(lachen) Okay ... باش

Sprecherin 2: یهئى جار ئیکهشیان تهبعن بهکن

Ja... ک قسهیهکی کرد وتی، باشه تو ئیشی چیه گرگر لهو سلیمانیهوه هاتووین بۆ ههولیر بۆ لیره ئهخوینی

یهئى بهکهه سال و دوهم سال زۆر زۆر رقم لیره بوو ئینجا شکلی قسهکردنیان ئهونه به بادینیهکه مورتاح بووم، ئهونه به ههولیری بهکهه مورتاح نهبووم... چونکه خۆم ههه پشتر ئهفلام کارتۆنم به بادینی سهیر ئهکرد یهئى... کیشم لهکهه بزبهت نهبوو... Ja(lachen) بادینیا

Zaid: Booah, das ist zu stark... ئههه...

پشیهکه... پشیهکهی ئهوی کوره که دهبهت پشیه... بیلی بیلی وهره ناڤ ههقالا

ئى ئوکهی (singt ein Song aus einem Zeichentrickfilm)

Sprecherin 4: ئا ئهمنیش دیتیم (lachen)

Sprecherin 2: یانی... کیشم نهبوو... کیشم نهبوو لهکهه لههجهی ئهه بی بادینیهکه، بهس لهکهه لههجهی ههولیری بهکههیا زوو پئی ئیزعاج نهبووم... لههجهی گۆران؟... گۆرانه؟... و ایزانم بهک تۆز ئهزانم

Zaid: ئهئى لههجهی من ئهوه تیکه لاو بیه لهناو... ئى گۆران بابلین... بهس ئهوهی من زیاتر کتیبی دمخوینمهوه تیکهه و بیکهه بیه ئیستا سلیمانی و ههولیری و بادینی و

Sprecherin 4: بهس ئیستا ئهتوی و هکو خۆتان قسهی بهکهی کو قسهی دهکهی؟... لهناو عانیله؟

Zaid: وان بۆ نمونه ئهتو چت ههیه لۆ ههولیر و ایزانم ئهوه ههولیرییه وه... ههولیرییه؟

Sprecher 3: نا ههولیرییه... به من برئ ئهمن ههولیرییه

Sprecherin 2: Ja... ئهتو چت ههیه لۆ ههولیر! ههولیرییه

Zaid: Modal Partikel مان ههیه پا پای پئی دهلین

پا چ دهکهی لیره؟... و هکو Denn و هکو ه Denn ئهلمانی ی ...

Sprecherin 4: پااا!...بزهبت

Sprecher 3: ئەمن گیم لیبوه

Das zweite Gespräch auf Kurdisch

(Vogelgezwitscher)

Zaid: دونی ئاگاتان لهفەیسبوکی هەبوو...ئێ ئو کێشە ی تیکەوت؟

Sprecherin 1: ئا راوستانبوو

Sprecher 2: بەئێ

Zaid: انستگرامیش وابوو؟

Sprecherin 1: (Lachen) انستا انستا من چاوم دەرچوو

Sprecher 2: هەموو بەرنامەکانی مێتای بیجگە لە واتسناپی

Zaid: هەمووی وستانبوو، کێشە ی لۆتان دروست کردبوو یان ناسای بوو؟

هەندەکم بیینی ناوا لە داخلی شیت بوون ستوریان نەدەدیت

Sprecher 2: ناوہ لا بۆمن هیچ موشکیله نەبوو ئەمن ئو ماوہ ی هەر موبایلە بەکار نەدەهینا

Zaid: (Lachen) بەکار نایینی؟

Sprecher 2: نا ئو ماوہ ی که وه... شتەکه رووی دابوو دوایی که هاتمه ناوی گۆتیان ئوانه رووی دایه و ئوانه ،
چوو مه ناوی مشکیلە ی نەبوو

Zaid: راست دەکه ی مودەکی زۆر کهم بوو (Überrascht) ئا:

دوایی مارک زوکر بێرگ گۆتی ئی نازانم چەندەها ملیۆن دۆلار زەرەرمان کرد

Sprecherin 1: بەو دوو سەعاتە ی؟

Zaid: وه لا وای گوت....ئیتتر من نازانم

Geschäft مەکیان کو دەکریت

Sprecher 2: بابا ئو مەسەلە ی ریکلام و شتە...ئەوئەندە بەرچاوی بینەر ناکەویت ،نازانم چ، ئی وان هەمووی بەدەقە
و سانیهو ئو شتانهیه، قازانج و شتیان

Sprecher 3: وایزانم سالی پاریس مندالەکی گچکه ئوہ بوو له کۆریای هەکی کرد فەیسبوکی هاک کرد مندالەکی
نازانم شەش سار

Zaid: ئهو چاو گچكانه هەر مشكيله نه

Sprecherin 1: هەر زور

Sprecher 3: بهس به نسبه ته من بهس ماسنجر ئه وه بووه... زياتر نا

Zaid: (nennt den Namen vom Sprecher 3) Willst du irgendwann؟ واز له سوشيال ميديا بيني؟

Sprecher 3: (lange Pause)

Ja

Zaid: هه مووی komplett داخه ی؟

Sprecher 3: نا نا komplett نا بو نمونه ناتوانم ئيني

واز له تيلنگرام بينم

Zaid: Warum?

Sprecher 3: وه لاهي ئيستا حاليه ن له بهر

(lange Pause)

زمانه كه ی ها زور فيلم ئه و شتانه ليده دم وه كلاب هاوسيش نا

Zaid: كلاب هاوس؟!؟

Sprecher 3: له گه ل ئه وه ی بيانان قسه ی ده كه ی

Zaid: نه ها ئه وه ی له گه ل ئه وان قسان ده كه ی، له گه ل بيانان

Sprecher 2: ئه وانه ی ئه وه ی ده كه یه وه روومي ده كه یه وه

Sprecher 3: ئه وانه ی ديكه ش هه نه

(Hello Talk) و (Tendem)

Zaid: ئه گه ر ئه نگو Auswahl تان هه بيت

له نيوان ئه وه ی به ته نها بن يان كه سه كه سوشيال بيت له ناو جه ماعه تي بيت، كامه ی هه لده بژيرن؟

Sprecherin 1: سوشيال

Zaid: يعني كو ده لئي كو مه لايه تي بير له گه ل خه لكه كه ی ناوا

Sprecherin 1: ئه من له گه ل هه موو كه سه كي تيكه لم، حه زم لئيه ئيستا چه ند كه سي ده ناسم، ته قريبه ن زور كه سي ده ناسم

له كولييه ی. حه ز ده كه م دوو ئه ونده ی بناسن

Zaid: ئاوا، هیچ هۆکار مکهی ههیه؟ یان خۆت ئاوا؟

Sprecherin 1: نا ههس بهخۆم ئهوهامه.

Zaid: (nennt den Namen vom Sprecher 2) ئهتوو چ دهلیی؟

Sprecherin 1: بهرای من

Sprecher 2: نا من حهزم له تهنیایه زیاتر

Zaid: (Lachen) ئهلاهه

Sprecherin 1: ئوه نا ئاخر ههندهک کات تهناهی زۆر باش نیه

Zaid: وایه

Sprecherin 1: (Lachen) به تهنی یی... چدمکهی به تهنی ئهتوو !

Sprecher 2: تهبعهن سۆشیال باشتزه بهس ههس کهسه... بیر و بۆچونهکی ههیه. بهس وهکو سۆشیال بیت باشتزه

Sprecherin 1: ئیستا سۆشیال بیت زۆر باشه چونکه زۆر نهفهری دهناسی... وایه یان نا؟

Zaid: وایه بهتایبهتی له ژیانی زانکوی

Sprecherin 1: بزهبهت ئیستا سبهی دوزبهی ئهمن نیشم بهکهسهکی دهبیت له قسمی فهرهسی برادهرم ههیه، له جیاتی
بچم تهکلپ له بیگانیهکی بکهم، دهچم تهکلپ له برادهر مکهی دهکم، وایه یان نا

Zaid: بزهبهت

Sprecher 2: ئهوه واستهیه بهس به مسهقهفی

(Alle lachen zusammen)

Zaid : einsamer Wolf دهلین دهلمانهکان

گورگهکی تهنیایه

Sprecher2: لهوانیه وایم لهوانیه (Lachen)

Zaid: Wie findet ihr den Campus

schmutzig ه یان خاوینه؟

Sprecherin 1: وهلاهی sehr schmutzig، زۆر بیسه

ههس جغاره دهکیشری تیپهرده

Zaid: وایه

Sprecherin 1 : ئه‌وړۆكه كار توننه‌كه ده‌بينم :

فيديو به‌كمان كړدېوو، كو كولي به‌ي خاوين ده‌كه‌مېوه.

Zaid: Ok, das habe ich gesehen, ja

Sprecherin 1: ديتت (Lachen) چ بوو چهرخ كه‌تبوو چهرخ، چهرخ لهو گوره‌ي كه‌تبوو :

كار توني Schachtel ي همپه، پاكه‌ته‌كه، پاكه‌ته‌كه كه‌تبوو لهو گوره‌ي يعنى .

Zaid: به‌لى... به‌لى به‌لى

Sprecher 2: هملتانگر ته‌وه جغاره‌ي تئيدابوو ؟

Sprecherin 1: ناوو خو تماشا ناكه‌م، بزانه‌م جغاره‌ي تئيدايه :

Zaid: يعنى ihr habt das nur für Video gemacht!?

Sprecherin 1: ja, für Video, für eine Hausaufgabe!

Zaid: Ahh له بو يعنى

Note ښك

Sprecher 3: Ja für Punkte...

Note له‌بو

Sprecherin 1: ja Hausaufgabe, ئه‌گه‌ر نا من كو خاوين ده‌كه‌مېوه

Sprecher 2: هممووي مه‌سله‌حه‌ته، ...

منيش پيموايه به‌شى خو مان زور خاوينه به‌شى

، Deutschabteilung ئه‌لمانى

Zaid: به‌ش ؟

Sprecher 2: نا به‌س به عامه‌ته‌ن كولي به‌كه ناخوشه :

Zaid: Campus ښكه.....

وايه وايه ئيسنا ده‌بين شت له‌سهر عمر دى كه‌تپه، به‌تاييه‌ت چايه و قاوه‌كه‌يان

Sprecher 3: (leise gesprochen, unverständlich)

Sprecher 2: زور... يعنى بى خزمه‌ته :

Sprecherin 1: hm

Sprecher 2: بئى خزمەتە و پېسە، بۆنمونه ئىستا ئەو، ئەو فرىزەى ئىرە ئەگەر يەك ھەبا چاى كوردبا تەخت با باشتر بوو،
لەوانەيە خەلك بەاتبا لىرە دانىشتبا لەكنى احتيادى با چونكە فرىزەى خاوين مشكىلەى نىيە

Zaid : واىە بزەبىت

Sprecher 2: يان ئەو گول و شتەكان بەس بە خوشمان يعنى.... مەسەلەكە ھەر خزمەتگوزارى نىيە تەلەبەكانىش زور
خراپتر

Zaid: ئەمە دەبى زياتر چاوا لىيكەين ئىنجا ئەوانەى ژىنگەى دەپارىزن ,

Sprecherin1: بزەبىت، قسەكەت جوانە

Sprecher 2: بزەبىت

Zaid: لەنىوان Geld وە ژيانەكى بەختەوەر

كامەى ھەلدەبىژىرن؟

Sprecherin1: ژيانەكى بەختەوەر

Sprecher 2: Geld!?

Zaid: Geld!

Sprecherin 1: پارە

Sprecher2 : ئىي...بەخۆم زور Geld م لەمەن مەبەم نىيە :

بەراستى

Zaid: يعنى ژيانەكى بەختەوەر ؟

Sprecher 2: تەبەعن نا جا ئەو بەختەوەر يەى لە مئىشكى خۆم ھەيە نەو ك يعنى :

Sprecherin 1: Same

Zaid: Was verstehst du unter dem Begriff

ژيانىكى بەختەوەر؟

Sprecher 2:(lange Pause) ئىي

ھەموو كەسەك نەو عە ژيانەكى لۆخۆى دانايە بژييتن يعنى ئەتووو بېرو و بۆچونەكت ھەيە . بۆ نمونە ھەيە ھەزى لايە عائيلەكى ھەيە، عائيلەكى گەورە ھەيە. ھەيە بۆنمونە نايەوئ عائيلە ھەيە ، دەيەوئ بۆنمونە بە ھەموو دوناي بگەرئ . ئەوجە ھەر كەسە و

Zaid Persönliche Denken

ھەيە ، يعنى بېرو بۆچونەكى تايبەت بە خۆى ھەيە

Zaid: ganz persönlich بزەبت

Sprecher 2: ئەوجا ئەمن ھەزەدەكەم بگەرئيم

!ئەو بەو ھى دەيەم بە ھەھەھ ئى ئى چى پندەلئەن لە بېرم كرد

Zaid: ژيانەكى بەختەمەرت پى باشترە وەك لە ھەبوونى پارە , كەسانى تەنھا لۆ پارە ھەولەدەن

Sprecher 2: ژيانەكى بەختەمەرى ئا، ئەو ھى بەژيانەكى بەختەمەرى دەيەم. بزەبت نەو ھەك پارە ھى خىر بگەمەو ، مولىم .
زۆر بيت ، پارەم زۆر بيت

Zaid: (nent den Naen vom Sprecher 3) مامۆستا

، و ابزانم تو تەنھا يۆرۆو دۆلار؟

Sprecher 3: وە لاھى ئەمن ... بەراى خۆم بە Geld ى

كابرا يعنى دەتوانى ژيانەكى خوش ئەو بەكات ئىيى وە ئمم بۆ نمونە ئىيى لەلای من خىزانىشى زۆر مەيە

Zaid: ئمم

Sprecher 3: (unverständlich) و بەختىويان كە ھى و ئەوانە بۆنمونە ژيانى پىكيبىنى و وە مندالت ھەيە

Zaid: ئمم بەيەتتان كۆ لەگەل مندالان؟

مندالى گچكە

Sprecherin 1: (Lachen) بەيەم باش نيە

Baby كەيەم نيە

كەيەم بە Baby نايەت ، مندارەك تازە لە دايەك بيت ، دەترسم كە بيگرم لەدەستم بەر بيەو

Zaid: Aha , okayyy وايە وايە

Sprecherin 1: بەس مندالى ناساى، يعنى ئەو ھا كە دەبيتە سى سالى ، بەس كەيەم بە كچى ديت كور نا بمبورن

Zaid: ohaaa, zu stark.

Sprecherin 1: (Lachen)

بەس كچ، مەعناى ئەگەر كور بېت بەمن بېت لە بن گوڤى بدم، داواى لئيبور دننشتان لئ دەكەم

(- Jemand, der weit entfernt ist spricht mit Sprecherin 1)

Zaid: okay , okay

Sprecher 2: ئەمەن بەنم باشە بەس هەتا دوو سئ سعات بەرگە دەگرم زياتر نا

Zaid: هەر ئەوەندە زياتر نا

Bei mir Kinder gehen mich auf den Keks, auf den Nerven

يەنى زور عەسەبەم دەكەن، ناخۆشە

Sprecher 2: ئەم بزەبت

Sprecher 3: بەخودئى لەكنە منيش ئىه يەنى زور كەيفم

بە Kinder ناينت، چونكە بىك بەخۆ تەقريبەى 25 ئەوم

هەى برازا و خوشكەزاو و ئەوانە

Zaid: Booohhhh!!!(erstaunt) (lachen) typisch Kurdisch

Sprecher 2: ئاھە زۆرە

Sprecher 3:(redet weiter) Übertreibung

بوە شتەكە نازانم , زور ناخۆشە بەتايبەتى لەمالى، ئەها جىژنە و ئەوانە كە هەموو دینەو فەوزا دروست دەبیت

Sprecher 2: نايەلن زور كاتى تايبەت بەخۆت دەبیت

Zaid: باشە من خۆم زور لە ژيانى خۆم پلانى دانانيم بۆ نمونە هەندەكى دەبنم ئەوا وەرەقەكى دانايە ، سبەينى هەلەدەستيت

ئەورۆ وادەكەم و وادەكەم زياتر هاكەزای بەرئ دەكەم

Sprecher 2: ئم

Zaid: پلانەك هەيه ناو مېشكت، بۆ نمونە ئەورۆ دەخوينم دوو سعات، داواى تەماشای فيلمەكە دەكەم

بەلام ئيتەر بينوسمەو و دانه دانه سەرەكى لئيدەم و بەپىئى ئەوانە دەبى بروات واناكەم ، پلانى ئەنگۆ چۆنە؟

Sprecherin 1: تاقەتى لىستم نيبه ، بەس معنى سەرى سأل كە داديت

Zaid: بەلى

Sprecherin 1: 2024

مه‌عنای بریم بۆ نمونه ده‌چینه سالی

نوی ، ئهو سالی ئهو ده‌کهم ، یعنی

Ziel مکی بۆخۆم داده‌نینم

Zaid: Ziel هه‌نده‌ک

داده‌نینی به‌ئێ به‌ئێ

Sprecherin 1: به‌س له‌بۆ رۆژانه ناوه‌لا ، ئیستا بریم:

ئیستا له‌ مێشکم داده‌نینم، ده‌ریم ده‌چمه‌وه ماری بیکسەر ده‌چم دوایی ده‌رس و نازانم چ ، به‌س ناچه بیکسەر ده‌چم ده‌نوم ، ئه‌وها، یعنی به‌کەیفی خۆت وه‌لا به‌خوای

(Alle lachen)

Zaid: ئاوا وایه

ئهمینش بزهبه‌ت، سالانه هه‌نده‌ک شت له‌ مێشکم داده‌نینم ، بۆنونه ده‌ریم ده‌بی ئهو سال ئهو شته‌ی بکه‌م : Sprecher 2
وئهو شته‌ی بکه‌م و ئه‌وه‌ی بکه‌رم ئه‌وه‌ی ئه‌وه‌ی بکه‌م. ئهو شتانه له‌ مێشکم هه‌یه به‌س ، به‌س رۆژانه دانیشن پلانی رۆژانه
بنوسمه‌وه ، ئا نا زحمه‌ته. به‌پێی مێشکی خۆم ده‌رۆ ده‌رۆم. یعنی بۆ نمونه ئیستا هه‌فته‌ی دا‌بیت پرێزنه‌یشنم هه‌یه ، له
مێشکی خۆم ده‌ریم با ئه‌ورۆ تو‌ز مکی ناماده بکه‌م، سه‌عاتیک نیو سه‌عات یان هه‌نده‌ک زانیاری کۆ بکه‌مه‌وه ، دوایه رۆژی
پاشتر هه‌موویله‌ بیدایه‌تی رۆژه‌که‌ی

Zaid: یعنی یعنی

einen Plan haben wir im Kopf, aber auf dem Papier nicht.

Sprecher 2:(lange Pause) زیاتر ئا

. زیاتریش به‌هه ، له‌سه‌ر ئه‌وه راده‌هسته‌ی، ئا ئی حه‌زم لۆ ئهو کاته‌ی. یعنی چ زه‌قه‌کم هه‌یه بکه‌م

Zaid: hmm, ja genau!

Sprecher 3: راستیی ئێی (kurze Pause)

له‌ کنه‌ منیش و مکو جه‌ماعه‌ت شتی نانوسمه‌وه ، به‌لام ئی رۆژانه ئه‌گه‌ر شته‌کی خۆو به‌ر مو پیش نه‌به‌م یان شته‌کی باشترن
نه‌کردبیت له‌ بۆنونه له‌ دوینی، ئه‌وا مورتاح نیمه‌ ده‌بی شته‌کم کردبیت، شته‌کی سوود هه‌بیت

Sprecher 2: به‌ر مو پیش بچی یعنی

Sprecher 3: ئا بزەبەت

Zaid: Habt ihr Vorbild?

يەنى كەسەك لە ژيانى ئەنگۆ بلىن ئۆه ،ئەو پيان زۆر باشە دەمەوى بگەم بەوھى

Sprecher 3: وەكو ئەوھى سىلفى لەگە بگىرى يان؟

Sprecherin 1: (Lachen) نا نە

Zaid: نەك تەنھا سىلفى ،بۆنمونه ئىتتى:

mein Vorbild ist Andrew Tate , ihr kennt Andrew Tate ja?

Sprecher 2: Ahh چ

Zaid: Er motiviert Menschen , er ist sehr reich Millionär, یعنی irgendwann will ich so ein Leben , wie er haben .

Sprecher 2: (Lachen)

Sprecherin 1: نا Vorbild م نىيە

Vorbild م خۆم

(Lachen) , خۆم مەم

Vorbild ى خۆم خۆم

Zaid: Cristiano Ronaldo (unverständlich)

Sprecher 2: Die gleiche ... du möchtest die gleiche eh Ideen haben? die Frauen die ganze Welt.

Zaid: ja ja ja ja alles alles , ...er ist er hat sehr starke Mentalität

Sprecher 2: Boooahhh, چچ...

راستە بە ھەموو شتەکانىم پى راست نىيە

Zaid: all ھەمووى نا ، ناتوانىن وابلىين

. ھەموو شتەك وايە ، سەدا سەدا ناتوانم بلىم وايە okay بەلام زۆر بەھى سەدا نەوتى، لە ھەندەك شت غەلەتى دەكات

Sprecher 2: وەكو يەنى Role Model ى خۆت دەبىينى

Zaid: ئاوا ئاوا Vorbild ەكى خۆم

ئەمن كەس نىە ئاوا بىيىنم ، يعنى برىم بگمە وى بەس ئىيى ئى فكهى زور زور كەسم به دلە ، يەك : Sprecher 2
لەوان شوپن هاوەر ... شوپن هاوەر زوربهى ئەسلەن شتەكانى ئەو شتانهى كه بهخۆم بىرى لىدەكەمەوه ئى زور له بىر و
بۆچرونى وى نزيكه... نازانم ئەگەر بىناسن

شوپن هاوەر . ئم : Zaid